

# Annual Report 2024-2025

---

**AANK\_A Creative Line**  
(1<sup>st</sup> April 2024 – 31<sup>st</sup> March 2025)



## INTRODUCTION

The period from 1st April 2024 to 31st March 2025 has been an inspiring and expansive journey for AANK\_A Creative Line, defined by deepened international collaboration, community engagement, and the bold integration of theatre with ecological and cultural consciousness. Throughout this year, the organization has remained steadfast in its mission to blend artistic innovation with social impact, positioning itself as a dynamic force in the theatre landscape of Assam and beyond.

## ARTISTIC EXCELLENCE AND THEATRICAL REACH

AANK\_A Creative Line continued its pursuit of artistic excellence through a range of powerful, innovative productions that blended tradition with experimental forms. The group's work during this period reflected a commitment to emotionally resonant storytelling, pushing the boundaries of physical theatre and cross-cultural performance.

A standout achievement was the creation and wide staging of *A River's Tale*, a solo psycho-physical theatre piece written and directed by Dr. Mrinal Jyoti Goswami, based on the Assamese poem "Lakheitorai Dhuwa Daag" by Priyanka Das. The play was performed by Kankana Das at the Colombo International Theatre Festival (CITF) 2024 and KKHSOU Foundation Day, and by Nilutpala Pachani at the Rai River International Drama Festival and the 2nd Naatghar Majuli International Theatre Festival. This production explores the symbolic and emotional relationship between a woman and the river Lakheitra, addressing themes of feminine oppression, ecological loss, and inner strength. Its minimalist form and expressive intensity earned the production both national and international recognition.

Equally significant was the multilingual, international collaboration *Swings of Love*, directed by M. Safeer (Sri Lanka), written by Manjula Wediwardena (France), and performed in Assamese by Jahnabi Bora. The play, a physical mono-drama, was first staged in April 2024 and later featured as the grand finale of BBITF 2024. With artists from Sri Lanka, France, Australia, and India, the production explored complex emotional landscapes through non-verbal expression, earning praise for its visual symbolism and cross-cultural narrative depth.

These two signature productions, along with other curated participations, established AANK\_A Creative Line as a dynamic force in contemporary theatre—fusing movement, voice, culture, and innovation in stories that resonate across geographical and emotional boundaries.



AANK\_A creative line presents

# An International Collaborative Theatre Project

28-29  
APR 24

Guwahati  
Assam  
INDIA

Theatre Performance  
Theatre Forum





## COMMUNITY ENGAGEMENT AND ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

In 2024–2025, AANK\_A Creative Line significantly expanded its role beyond performance, embracing its identity as a catalyst for social awareness, environmental advocacy, and rural cultural empowerment.

A major initiative was the successful organization of the Rai River International Drama Festival, held from 9th to 11th January 2025 at Vidya The Living School, Subahi, Dhemaji, in collaboration with AANK\_A Creative Line. Themed “Bridging Cultures, Uniting Voices,” the festival brought together performances, children’s theatre, and masterclasses to a rural riverbank setting. It marked a powerful step in decentralizing access to global theatre and fostering intercultural understanding in Northeast India’s rural heartlands.

Furthering its commitment to community outreach, AANK\_A staged a street play titled “Prakriti Baswak Prithibi Garhak” on World Environment Day 2024, in partnership with the Assam Climate Change Management Society (ACCMS) and the Department of Environment & Forests, Government of Assam. Written by Bhaskar Jyoti Borah and directed by Dr. Mrinal Jyoti Goswami, the play was performed in prominent public locations in Guwahati, generating impactful conversations around land restoration, drought resilience, and climate action.

As part of BBITF 2024, the organization led a two-day Environmental Sensitization Programme at Sonapur College and J N College, Boko, with Aaranyak serving as Knowledge Partner. Environmentalist Dr. Partha Jyoti Das delivered lectures on the ecological and cultural legacy of the Brahmaputra River. The programme featured student-led performances, poetry, and interactive quiz sessions—bridging environmental education with creative expression.

The highlight of AANK\_A’s environmental initiatives was the “Ek Ped Maa Ke Naam” campaign, conducted during BBITF 2024 in collaboration with OIL India Limited. Over 300 saplings were distributed among audience members, artists, students, and dignitaries. This symbolic act extended the festival’s message beyond the stage, making environmental commitment a personal and tangible gesture.

Through these diverse initiatives, AANK\_A Creative Line reaffirmed its belief in theatre as a tool not only for artistic excellence but also for environmental stewardship, social change, and community empowerment.



## BHULLUNG-BHUTHUR INTERNATIONAL THEATRE FESTIVAL (BBITF) 2024

A major highlight of the year was the successful organization of the 2nd edition of the Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF), held from 3rd to 7th September 2024 at Sri Sri Madhavadeva International Auditorium, Guwahati. Organized solely by AANK\_A Creative Line, the festival carried forward the theme “Theatre for Harmony”, with a focused exploration of the symbolic and ecological significance of the Brahmaputra River—a metaphor for flow, interconnection, and cultural coexistence.

The festival featured a total of 10 performances from 7 countries, covering a wide range of forms—from experimental physical theatre to traditional folk narratives. Each performance was carefully curated to reflect the festival’s commitment to inclusivity, global exchange, and artistic innovation. Below is a brief overview of all featured productions:

**Paradox by Krzysztof Rogacewicz (Poland)**

– A minimalist, intense performance exploring identity and existential absurdity through physical movement.

**Mt Rushmore by Monica Dudarov Hunken (USA)**

– A satirical solo piece that reimagines American history and the symbolism of national monuments, provoking questions of memory and justice.

**The Inviction by Samitha Sudheeshwara (Sri Lanka)**

– A deeply moving portrayal of displacement and resilience, rendered through visual metaphors and emotionally evocative staging.

**Kalpa Kotha by Pabitra Chetia (India)**

– A celebration of Assamese folklore and storytelling traditions, featuring live music, indigenous costumes, and spiritual motifs.

**She is Naked by Fr. Peter Hemapriya Botejue (Sri Lanka)**

– A bold, raw performance addressing gender violence and societal hypocrisy with sparse dialogue and powerful body language.

**Junaki Padya by Malaya Baruah (India)**

– A poetic and visually rich narrative exploring selfhood, dreams, and subconscious symbolism in a vibrant, metaphysical style.

**Equal Feelings by Nirmani Fernando & Vidura Abeydeera (Sri Lanka)**

– A choreographic dialogue on human equality, emotional interdependence, and the silent threads of empathy that bind people.

**A River's Tale by Dr. Mrinal Jyoti Goswami (India)**

– A solo performance inspired by the river Lakheitra, featuring Psycho-Physical movement and themes of feminine grief, voice, and resistance.

**Swings of Love by M. Safeer (Sri Lanka) in collaboration with artists from India, France, and Australia**

– The closing performance of BBITF 2024; this physical mono-drama weaved universal metaphors of love, memory, and mortality through an avant-garde narrative structure.

**The Esoteric Pain (Performance Art) by Anupam Saikia (India)**

– A visually impactful body art piece examining existential anguish and emotional vulnerability through symbol, gesture, and stage minimalism.

**Beyond performances, BBITF 2024 hosted:**

- Advanced Physical Theatre Workshops with trainers from Poland, USA, Sri Lanka, and India.
- Theatre Forums on International Exchange and Physicality in Narrative.
- A Theatre Symposium where emerging scholars from Assam presented research on inclusivity in Bhaona and modern adaptations of Shakespeare.
- An Environmental Sensitization Programme in partnership with Sonapur College, J N College Boko, and Aaranyak.
- The “Ek Ped Maa Ke Naam” campaign, distributing over 300 saplings in collaboration with OIL India Ltd., blending ecological responsibility with cultural performance.

BBITF 2024 reaffirmed its position as a globally relevant theatre platform rooted in Assamese identity and ecological awareness. It became not just a festival, but a space of empathy, learning, and collaborative transformation—inspiring artists, scholars, and audiences alike.



## WORKSHOPS AND COLLABORATIONS

AANK\_A Creative Line has remained deeply committed to collaborative learning and intercultural skill development, offering multiple platforms for theatre practitioners to grow artistically and professionally.

One of the key highlights was the Advanced Physical Theatre Workshop held during BBTF 2024, which brought together an international panel of facilitators—Monica Hunken (USA), Krzysztof Rogacewicz (Poland), M. Safeer (Sri Lanka), and Dr. Mrinal Jyoti Goswami (India). This intensive workshop engaged 11 selected artists (8 from Sri Lanka and 3 from India), focusing on body awareness, gesture, movement-based storytelling, and narrative embodiment. The sessions fostered cross-cultural dialogue and encouraged the use of the body as a primary instrument of theatrical communication.

In collaboration with Inter Act Art, Sri Lanka, and through its sustained engagement with the Colombo International Theatre Festival (CITF), AANK\_A Creative Line continued to explore deeper artistic partnerships. Notably, these associations led to the development of the multilingual production *Swings of Love*, as well as knowledge-sharing between practitioners across continents.

Further extending its collaborative ethos to rural and nature-rich regions, AANK\_A also supported masterclasses and interactive sessions during the Rai River International Drama Festival held at

Vidya The Living School, Subahi, Dhemaji. These sessions emphasized grassroots participation, integrating students and community artists into an ecosystem of creative learning focused on storytelling, physical expression, and thematic exploration of environment and identity.

Through these collaborative ventures, AANK\_A Creative Line not only facilitated cross-border artistic development but also reinforced its role as a cultural bridge—connecting Assamese theatre to global conversations in performance, pedagogy, and social relevance.

#### Global Collaboration, Cultural Enrichment, and Digital Outreach

In 2024–2025, AANK\_A Creative Line strengthened its role as a global cultural interlocutor while continuing to celebrate and elevate Assamese theatre traditions. The organization deepened its international engagement, expanded its cultural vision, and enhanced its digital presence to reach wider and more diverse audiences.

As part of its global collaboration efforts, AANK\_A participated in the prestigious Yongin International Theatre Forum (YITF) 2024 in South Korea. There, Dr. Mrinal Jyoti Goswami presented a paper titled “Fostering International Theatre Interactions: Lessons from India’s Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF)”. During this forum, AANK\_A Creative Line also became a founding member of the New World Theatre Network (NWTN)—a collective initiative involving nine countries aimed at fostering sustained global collaboration through theatre.

Culturally, the organization’s projects during the year reflected a rich interplay between Assamese heritage and global theatrical languages. From exploring folklore, river symbolism, and ecological metaphors, to addressing contemporary social and gender narratives, AANK\_A’s productions and exchanges embodied its dedication to cultural plurality. This approach not only preserved regional identities but also aligned them with international conversations on performance and society.

Supporting this cultural and collaborative expansion, AANK\_A’s official website [www.aank.org](http://www.aank.org) emerged as a vital platform for visibility, documentation, and engagement. Featuring performance archives, project updates, and collaboration opportunities, the site has become a key bridge between artists, scholars, and audiences—both in India and abroad.

Together, these initiatives demonstrate AANK\_A Creative Line’s evolving mission: to function as a culturally rooted, globally connected, and digitally enabled theatre organization dedicated to inclusive storytelling, intercultural dialogue, and artistic innovation.

This report presents the highlights of a year that reaffirmed AANK\_A Creative Line’s place as a leading creative institution in Assam. Our commitment to innovation, collaboration, and community continues to guide our artistic journey as we envision a future where theatre serves as a force for dialogue, healing, and transformation.

## PERFORMANCE HIGHLIGHTS



## Swings of Love – An International Collaborative Project

Event Dates: April 28–29, 2024

Venue: Sri Sri Madhavdeva International Auditorium, SSKS, Guwahati, Assam, India

Play Performed: Swings of Love (Assamese Version)

Collaborators: AANK\_A Creative Line (India) & Inter Act Art (Sri Lanka)

### Overview:

Swings of Love is an avant-garde physical mono-drama, originally written by French playwright Manjula Wediwardena and directed by Sri Lankan theatre maestro M. Safeer. The Assamese version, performed by Jahnabi Bora and translated by Dr. Mrinal Jyoti Goswami, was presented as part of a larger international project involving artists from Sri Lanka, France, Australia, and India. The performance explored themes of femininity, loss, and emotional resilience through symbolic physical theatre.

### Impact:

The project, born out of the Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF) 2023, was a landmark in cross-cultural collaboration. The performance received widespread acclaim for its visual storytelling and thematic depth. It strengthened AANK\_A Creative Line's role as a facilitator of international theatre dialogue and highlighted the potential of multilingual, multidisciplinary theatre to transcend borders. The play was later featured as the grand finale of BBITF 2024, further amplifying its reach and significance.



## World Environment Day Street Play Programme 2024

**Event Date:** 5th June 2024

**Venues:** In front of Assam State Zoo and Jaya Nagar Chariali, Guwahati, Assam

**Play Performed:** Prakriti Baswak Prithibi Garhak

**Writer:** Bhaskar Jyoti Borah

**Director:** Dr. Mrinal Jyoti Goswami

**Organized by:** Assam Climate Change Management Society (ACCMS) and the Environmental & Forest Department, Government of Assam

**In collaboration with:** AANK\_A Creative Line

### Overview:

In observance of World Environment Day 2024, two impactful street performances of Prakriti Baswak Prithibi Garhak were staged in Kamrup Metropolitan District by AANK\_A Creative Line under the aegis of ACCMS and the Environmental & Forest Department. The play, rooted in the year's theme "Land Restoration, Desertification, and Drought Resilience," dramatized the urgent need for ecological revival and sustainability through accessible street theatre.

### Impact:

The performances drew large and diverse audiences at both venues, sparking strong public engagement. With compelling storytelling and relatable characters, the play emphasized ecosystem restoration, individual responsibility, and community action. The creative blend of theatre and environmental advocacy received enthusiastic feedback, establishing the programme as a successful example of using performing arts for ecological education and social impact.

## Colombo International Theatre Festival (CITF) 2024

Event Dates: 24th to 30th August 2024

Venue: Elphinstone Theatre, Colombo, Sri Lanka

Play Performed: A River's Tale on 28th August 2024

Performed by: Kankana Das

Written and Directed by: Dr. Mrinal Jyoti Goswami

Festival Edition: 10th Colombo International Theatre Festival

### Overview:

The 10th edition of the Colombo International Theatre Festival (CITF) 2024, held at the prestigious Elphinstone Theatre in Colombo, Sri Lanka, served as a vital platform for intercultural dialogue and creative expression. This global gathering brought together artists and theatre practitioners from across continents, fostering an environment of collaboration and innovation.

Representing India, AANK\_A Creative Line staged A River's Tale, a powerful 20-minute multilingual mono-drama inspired by the Assamese poem "Lakheitorai Dhuwa Daag" by Priyanka Das. Performed by Kankana Das, the play uses physio-physical movement, dreamlike visual transitions, and stylized narrative techniques to explore the emotional and symbolic relationship between a woman and the river Lakheitra. The performance blends narration with movement and projects original paintings by Dr. Sanjib Borah, creating a surreal theatrical atmosphere where dream and reality merge—evoking themes of feminine resilience, social oppression, and emotional escape.

### Impact:

A River's Tale received wide appreciation from international audiences and theatre professionals alike for its expressive narrative and innovative presentation. Kankana Das was honoured with the Jury's Special Award in the South Asian Mono Drama category for her outstanding performance, making it a proud moment for the Indian contingent and affirming the global relevance of Assamese theatre narratives.

### Keynote Address:

At the CITF 2024 Theatre Forum, Dr. Mrinal Jyoti Goswami delivered the keynote address on "Evolution of International Festivals in Assam, India". The presentation highlighted the trajectory of cultural exchange through theatre in Assam, the role of the Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF), and how such platforms have contributed to positioning Assam in the global theatre map. His talk was well received and contributed meaningfully to the festival's academic and discursive engagements.

### Additional Participation:

In addition to directing A River's Tale, Dr. Goswami served as a committee member of the 10th edition of CITF, contributing to the festival's curatorial and organizational vision.

As part of the closing ceremony, Mr. Tarun Kalita, a member of the AANK\_A Creative Line team, performed an elegant sarod recital, adding a musical flourish to the festival's award night and further showcasing India's rich artistic heritage.





## A River's Tale – Cultural Programme Performance at National Seminar

Event Date: November 12, 2024

Venue: KKHSOU City Campus, Khanapara, Guwahati, Assam, India

Play Performed: A River's Tale

Organized by: Krishna Kanta Handiqui State Open University (KKHSOU) under the National Seminar on "Philosophy, Science and Ethics: Indian and Western Perspectives"

Sponsored by: Indian Council of Philosophical Research (ICPR), New Delhi

Performed by: Kankana Das

Written & Directed by: Dr. Mrinal Jyoti Goswami

### Overview:

As part of the Cultural Programme of the National Seminar on "Philosophy, Science and Ethics: Indian and Western Perspectives," held at KKHSOU City Campus, A River's Tale was staged on November 12, 2024. This 20-minute multilingual mono-drama, inspired by the Assamese poem "Lakheitorai Dhuwa Daag" by Priyanka Das, explores the symbolic and emotional bond between a woman and the river Lakheitra.

Performed by Kankana Das and directed by Dr. Mrinal Jyoti Goswami, the piece creatively integrates physio-physical theatre, Bhortal dance, and dreamlike visuals to express themes of feminine resilience, social oppression, and the search for emotional freedom. The minimalist set design was enriched by visual projections of artworks by Dr. Sanjib Borah, adding layers of surrealism and depth.

### Impact:

The performance drew powerful reactions from the audience, who appreciated its rich narrative, compelling stagecraft, and cultural depth. As a key artistic highlight of the seminar's cultural segment, A River's Tale reaffirmed KKHSOU's commitment to fostering socially conscious and aesthetically rooted creative expression.

## A River's Tale – Rai River International Drama Festival Performance

Event Date: January 10, 2025

Venue: Open Riverside Stage, near River Rai, Vidya The Living School, Subahi, Dhemaji, Assam, India

Play Performed: A River's Tale

Organized by: Vidya The Living School, in association with AANK\_A Creative Line

Performed by: Nilutpala Pachani

Written & Directed by: Dr. Mrinal Jyoti Goswami

### Overview:

As part of the Rai River International Drama Festival, held from 9th to 11th January 2025, A River's Tale was performed on January 10 in an open-air setting beside the River Rai, within the scenic campus of Vidya The Living School, Subahi, Dhemaji. The festival, themed "Bridging Cultures, Uniting Voices," celebrated the convergence of global and local theatrical expressions in a natural and immersive environment.

A River's Tale is a psycho-physical mono-drama inspired by the Assamese poem "Lakheitorai Dhuwa Daag" by Priyanka Das. The play explores a woman's emotional and symbolic bond with the river Lakheitra, portraying themes of feminine resilience, social oppression, and the silent struggle for liberation. Performed by Nilutpala Pachani, the production utilized non-linear narrative, physical expression, and a minimalist aesthetic. The open setting was accentuated by projected visuals of paintings by Dr. Sanjib Borah, deepening the play's magical-realist tone and thematic depth.

### Impact:

The riverside performance created a powerful resonance between the play's narrative and its physical context. Most of the audience comprised students of Vidya The Living School, with additional attendance by local community members and visiting guests. The natural surroundings, combined with the evocative performance, amplified the emotional effect of the play. A River's Tale became a memorable highlight of the festival, demonstrating how meaningful and socially conscious theatre can deeply engage rural audiences in open, non-conventional spaces. The performance reaffirmed AANK\_A Creative Line's dedication to grassroots theatre and cultural democratization.





## A River's Tale – 2nd Naatghar Majuli International Theatre Festival Performance

Event Date: January 12, 2025

Venue: Milan Sangha, Kamalabari, Majuli, Assam, India

Play Performed: A River's Tale

Organized by: Naatghar Majuli, in collaboration with Majuli Jila Natya Sanmilan and Majuli Jila Moina Parijat

Performed by: Nilutpala Pachani

Written & Directed by: Dr. Mrinal Jyoti Goswami

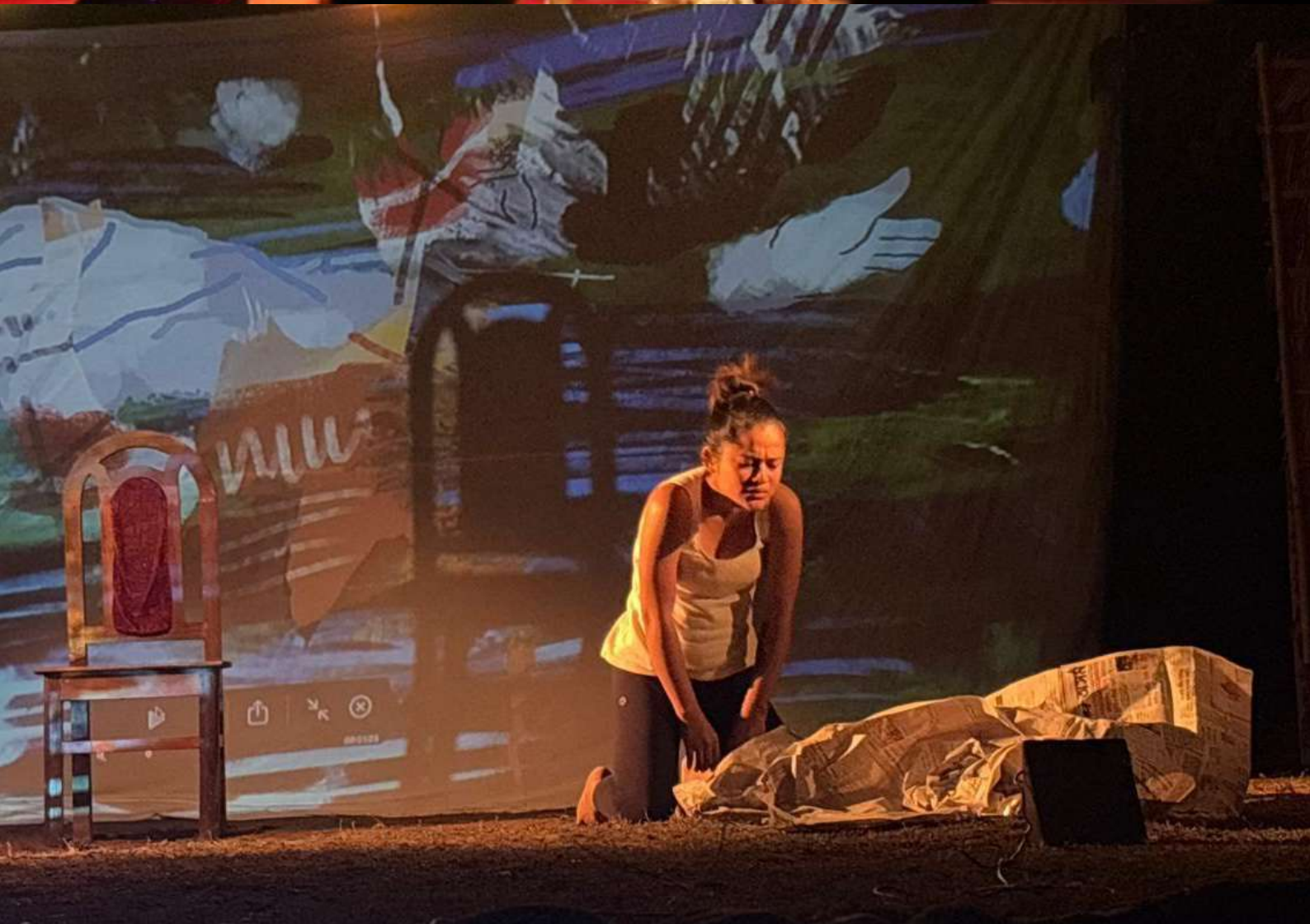
### Overview:

On the second evening of the 2nd Naatghar Majuli International Theatre Festival, held on January 12, 2025, A River's Tale was performed at Milan Sangha, Kamalabari, Majuli. The festival, organized by Naatghar Majuli in collaboration with Majuli Jila Natya Sanmilan and Majuli Jila Moina Parijat, featured a diverse lineup of performances, celebrating the rich theatrical traditions of the region.

A River's Tale is a psycho-physical monodrama based on the Assamese poem "Lakheitorai Dhuwa Daag" by Priyanka Das. The play delves into the profound connection between a woman and the river Lakheitra, symbolizing themes of feminine resilience, social oppression, and the human-nature relationship. Performed by Nilutpala Pachani and directed by Dr. Mrinal Jyoti Goswami, the production employed minimalistic staging and expressive physicality to convey its narrative.

### Impact:

The performance resonated deeply with the audience, comprising local residents, theatre enthusiasts, and visiting artists. Its evocative storytelling and emotive portrayal of complex themes left a lasting impression, contributing to the festival's mission of fostering cultural dialogue and artistic excellence. The inclusion of A River's Tale in the festival underscored AANK\_A Creative Line's commitment to bringing socially relevant theatre to diverse audiences.



## OTHER ACTIVITIES HIGHLIGHTS

## International Engagement at Yongin International Theatre Forum (YITF) 2024

Event: Yongin International Theatre Forum (YITF) 2024

Date: July 15–17, 2024

Location: Yongin, South Korea

### Overview:

AANK\_A Creative Line marked a significant milestone in its international theatre journey by actively participating in the Yongin International Theatre Forum (YITF) 2024, hosted in Yongin, South Korea. The forum served as a global platform for theatre professionals to exchange ideas, explore collaborations, and discuss contemporary challenges and innovations in global theatre practices.

### Academic Contribution:

Representing AANK\_A Creative Line and India, Dr. Mrinal Jyoti Goswami delivered a keynote paper titled “Fostering International Theatre Interactions: Lessons from India’s Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF)”. The presentation offered an in-depth account of BBITF’s unique model of intercultural dialogue, grassroots empowerment, and its growing global relevance. The paper emphasized how AANK\_A’s vision of decentralizing international theatre discourse through festivals like BBITF has created new bridges between South Asian and global theatre communities.

### Strategic Achievement – Formation of NWTN

One of the most notable outcomes of YITF 2024 was the signing of a Memorandum of Understanding (MoU) between representatives of nine countries—India, North Macedonia, Bulgaria, Romania, Serbia, Turkey, Sri Lanka, Tunisia, and South Korea—to establish the New World Theatre Network (NWTN). AANK\_A Creative Line was a founding signatory of this network, with Dr. Goswami representing India in the historic agreement.

The New World Theatre Network (NWTN) is envisioned as a long-term collaborative platform aimed at:

- Promoting regular exchange of performances and workshops
- Facilitating joint productions and residencies
- Supporting emerging theatre practitioners and scholars
- Encouraging policy-level dialogue on culture, peace, and artistic freedom

### AANK\_A Creative Line’s Role:

AANK\_A Creative Line’s consistent efforts in creating inclusive, accessible, and internationally visible theatre—from rural stages in Assam to prestigious global platforms—made it a natural choice to represent India in this forum. The organization’s leadership in hosting BBITF, producing culturally rooted yet globally resonant theatre, and initiating youth-centric collaborations contributed significantly to the vision of NWTN.

Through its participation at YITF and as a founding member of NWTN, AANK\_A Creative Line has not only elevated the visibility of Assamese theatre on the global stage but also positioned itself as a proactive institution in shaping the future of international theatre cooperation.



## Physical Theatre Workshop – BBITF 2024

Dates: September 3–7, 2024

Venue: Seminar Hall, Srimanta Sankardev Kalakshetra Society, Guwahati, Assam, India

Facilitators: Monica Dudarov Hunken (USA), Krzysztof Rogacewicz (Poland), M. Safeer (Sri Lanka), and Dr. Mrinal Jyoti Goswami (India)

Participants: 11 selected theatre artists (8 from Sri Lanka, 3 from India)

### Overview:

The Physical Theatre Workshop at BBITF 2024 offered a rigorous five-day training program, exploring the expressive potential of the body in performance. Designed as an immersive experience, the workshop was led by internationally renowned facilitators and brought together emerging artists from India and Sri Lanka.

Focused on non-verbal communication, the sessions included practices in body awareness, gesture, breathwork, spatial dynamics, and improvisation. Participants engaged in collaborative movement-based storytelling, discovering how the body can serve as a primary narrative tool in theatre.

### Impact:

The workshop served not only as a training ground but also as a cross-cultural exchange hub, where artists shared traditions and explored new techniques together. It expanded the participants' creative vocabulary and challenged them to reimagine performance beyond spoken language. Universally praised as one of the most enriching elements of BBITF 2024, the workshop reaffirmed the vital role of physical theatre in shaping contemporary performance practices.



## THEATRE FORUM at BBITF 2024

Dates: September 4th and 6th, 2024

Venue: Seminar Hall, Srimanta Sankardev Kalakshetra Society, Guwahati, Assam, India

Focus: The Theatre Forum at BBITF 2024 provided an intellectually stimulating space for dialogue among theatre professionals, scholars, practitioners, and students. Two dedicated sessions focused on global theatrical challenges and emerging trends, reflecting the festival's commitment to critical discourse and cultural exchange.

### Sessions & Themes:

September 4th – International Theatre Exchange: Prospects and Challenges

This session explored the possibilities and limitations of international collaboration in theatre, addressing issues such as political constraints, financial sustainability, cross-cultural understanding, and logistics of global performance touring.

September 6th – Physicality and Narrative Experimentation in Theatre

Focusing on the fusion of movement and storytelling, this session examined how physical theatre techniques and non-linear narrative forms are reshaping contemporary performance. It emphasized the role of the body as a tool for communication in multilingual and multicultural contexts.

### Speakers and Moderators Included:

- International theatre experts from Sri Lanka, USA, Poland, and India
- Key contributions from facilitators of the BBITF Physical Theatre Workshop
- Participating artists and scholars from various countries
- Moderator: Dr. Mrinal Jyoti Goswami, Assam, India

### Impact:

The Theatre Forum at BBITF 2024 fostered meaningful cross-cultural dialogue, encouraged knowledge sharing, and promoted global networking among emerging and established theatre practitioners. The sessions provided valuable insights into the evolving language of performance and laid the groundwork for future collaborations. By integrating theoretical reflection with artistic practice, the forum played a critical role in advancing the festival's broader vision of "Theatre for Harmony."



## THEATRE SYMPOSIUM at BBITF 2024

Date: September 5th, 2024

Venue: Srimanta Sankardev Kalakshetra Society, Guwahati, Assam, India

Focus: The Theatre Symposium at BBITF 2024 served as a dedicated platform for academic engagement, where students and emerging scholars presented research on contemporary theatrical practices. The symposium highlighted issues of representation, activism, and evolving performance contexts, particularly in the Assamese and broader South Asian theatre landscape.

### **Presentations & Contributors:**

Satyama Das and Simpi Borah

Paper Title: Gholā aru City Busat Romeo-Juliet Natakāt Sakriyatabad  
(Activism in the Plays “Gholā” and “Romeo and Juliet in a City Bus”)

This presentation explored how classical and contemporary plays are used as mediums for activism. The paper analyzed the socio-political undercurrents in two distinct productions, showcasing how love, rebellion, and societal conflict are reinterpreted in urban and symbolic settings.

Bristi Rani Hazarika and Himadree Kakoti

Paper Title: Sampratīk Samayar Majulir Bhaonat Mahila aru Janajatiya Shilpir Antarbhuktikaran  
aru Pratinidhitwa

(Inclusion and Representation of Women and Tribal Artists in Contemporary Majuli Bhaona)

This paper examined how traditional Bhaona performances in Majuli are evolving, with a particular focus on the increasing participation of women and tribal artists. The presentation offered critical insights into the shifting dynamics of cultural heritage and inclusivity.

### **Impact:**

The symposium provided a valuable space for young voices to contribute to the ongoing discourse in theatre studies. It fostered academic dialogue around gender representation, cultural inclusion, and performative activism, while encouraging intergenerational exchange between scholars and practitioners. The Theatre Symposium at BBITF 2024 reinforced the festival’s commitment to intellectual rigor and the integration of research with artistic practice, making it a vital component of the festival’s broader vision.

## ENVIRONMENTAL SENSITIZATION PROGRAMME at BBITF 2024

Dates: September 6th and 7th, 2024

Venues: Sonapur College, Sonapur and J N College, Boko, Assam, India

Knowledge Partner: Aaranyak (Water, Climate, and Hazard Division)

### Focus:

Raising awareness on environmental sustainability and the cultural-ecological significance of the Brahmaputra River through lectures, creative performances, and interactive engagement.

### Activities:

#### Day 1 (Sonapur College):

Featured a thought-provoking lecture by Dr. Partha Jyoti Das, Head of the Water, Climate, and Hazard Division at Aaranyak, who emphasized the Brahmaputra River's role in the lives, livelihoods, and folklore of Assam. The session was enriched with student-led performances, including dance, poetry recitations, and cultural songs, reflecting the deep-rooted bond between the people and the river.

#### Day 2 (J N College, Boko):

Continued with a second lecture by Dr. Das, followed by an interactive quiz session, and cultural segments performed by college students. These performances and discussions promoted awareness of water conservation, climate challenges, and the socio-cultural symbolism of rivers in Assam.

### Special Campaign:

The programme also launched the "Ek Ped Maa Ke Naam" campaign in collaboration with OIL India Limited, during which over 300 saplings were distributed to attendees and participants. The campaign aimed to inspire personal responsibility in environmental stewardship and received active support from individuals such as Nuruddin Ahmad, Namrata Sarmah, Darshana B Baruah, Pakija Begum, and others.

### Impact:

The Environmental Sensitization Programme at BBITF 2024 successfully merged education, culture, and environmental activism. With Aaranyak as the Knowledge Partner, the initiative fostered a deeper understanding of ecological interdependence and cultural identity linked to rivers. The programme reflected BBITF's broader vision of using theatre and allied art forms to promote environmental consciousness and community-based advocacy.



## Achievements and Outcomes

### Artistic Excellence and Innovation:

This year marked the successful staging of powerful productions such as *A River's Tale* and *Swings of Love*, which demonstrated AANK\_A Creative Line's commitment to artistic innovation, narrative depth, and psycho-physical performance. These works were praised for their emotional intensity, visual storytelling, and socio-cultural relevance, earning acclaim at both national and international stages.

### Global Recognition and Cultural Diplomacy:

Through its participation in international festivals like CITF 2024 (Sri Lanka) and the Yongin International Theatre Forum (South Korea), AANK\_A Creative Line elevated the global presence of Assamese theatre. As a founding member of the New World Theatre Network (NWTN), the organization also contributed to shaping the future of international theatre collaboration.

### Expanded Theatrical Footprint:

Performances across varied platforms—from the open riverside stage at Rai River International Drama Festival (Dhemaji) to the 2nd Naatghar Majuli International Theatre Festival—helped bring sophisticated theatrical works to rural and semi-urban audiences. These efforts have broadened the reach of Assamese theatre, fostering inclusivity and cultural dialogue.

### Environmental Awareness and Responsibility:

By integrating ecological themes into its programming, AANK\_A reinforced the role of theatre in environmental education. The Street Play on World Environment Day, the Environmental Sensitization Programme at Sonapur College and J N College, and the “Ek Ped Maa Ke Naam” campaign in collaboration with OIL India Limited significantly enhanced awareness of sustainability and river heritage among students and communities.

### Training and Intercultural Learning:

The Advanced Physical Theatre Workshop during BBTF 2024, led by experts from Poland, the USA, Sri Lanka, and India, empowered selected participants with contemporary movement-based techniques. These workshops, along with masterclasses held at Rai River International Drama Festival, contributed to cross-cultural learning and artistic growth.

### Youth-Led Scholarship and Research Integration:

The Theatre Symposium at BBTF 2024 provided a platform for young scholars to explore themes such as gender, tribal inclusion, and performative activism. This academic engagement supported intergenerational dialogue and reinforced BBTF's reputation as a festival rooted in both practice and scholarship.

### Cultural Enrichment and Plurality:

AANK\_A's projects reflected an ongoing dialogue between Assamese traditions and global theatrical languages. Performances, forums, and collaborations promoted cultural plurality, addressing contemporary issues while celebrating indigenous expression and storytelling forms.

## Strengthened Digital Presence:

The official website, [www.aank.org](http://www.aank.org), evolved into a hub for visibility and collaboration. With regularly updated content and access to performance archives, the platform enabled broader community interaction and positioned AANK\_A as a digitally proactive theatre organization.

## Community Empowerment through Theatre:

Through festivals like BBITF 2024 and RRITF 2025, as well as grassroots performances and educational initiatives, AANK\_A demonstrated how theatre can act as a vehicle for empowerment, awareness, and socio-cultural transformation, reaching students, artists, and rural communities alike.





2024  
용인  
국제연극포럼

# 2024 YONGIN INTERNATIONAL THEATRE FORUM

<b>7.15</b> Mon <b>7.17</b> Wed	<b>Day 1</b> 7.15. Mon 09:30 - 15:00 Yongin Cultural Foundation Event Hall	<b>Day 2</b> 7.16. Tue 09:30 - 12:00 Yongin Cultural Foundation Event Hall	<b>Networking Day</b> 7.17. Wed 14:00 - 17:00 Spem In Chango Theatre
------------------------------------	---	---	---

**Panel**

 Hiteshi Khastha Tanzania	 Mural Jyoti Gokwani India	 Vlad Cristache Romania	 Moteywell Safar Sierra Leone	 Dejan Prokavski Serbia	 Lara Chernobova Belarus	 Sasha Demoski Ukraine	 Ruse Ahmet Ramal Turkey	 Son Baong-Tan Vietnam
--	---	--	--	--	---	--	---	---

<b>Panel</b>	<b>Host</b>	<b>Korea Theatre Association</b>			
 Chen Lei China	 Piao Chamel China	 Kim Ki-Ran Chairman of Korea Association of Theatre	 Seol Jeung-Won Chairwoman	 Yoon Jis-Young Chairwoman	 Chung Hye-Jeung Chairwoman

**Patroned by**  
Springgill-25 (YIA) of Yongin  
The Korea Theatre Association

**Organized by**  
The Korean Theatre Association  
Springgill-25 (YIA) of Yongin  
Korea Theatre Festival Executive Committee

**Sponsored by**  
Yongin Cultural Foundation

**Patronage Information**  
031-429-8004

## Future Plans

As AANK\_A Creative Line looks toward the future, our commitment to artistic innovation, cultural dialogue, and social responsibility remains unwavering. Building on the successes of the past year, we aim to deepen our engagement with communities, expand our global presence, and evolve our creative practices through the following key initiatives:

- **Expanding Thematic Horizons:**  
We will continue to explore bold, diverse, and socially relevant themes—ranging from gender and ecology to displacement and identity—through original productions and reimagined narratives. These stories will serve as platforms for critical reflection and dialogue across audiences.
- **Innovative Adaptations and New Formats:**  
Embracing interdisciplinary approaches, we plan to develop innovative adaptations of classical, folk, and contemporary texts. These will blend physical theatre, digital media, visual arts, and multilingual storytelling, creating fresh experiences that transcend conventional boundaries.
- **Capacity Building through Workshops:**  
Building on the success of the Advanced Physical Theatre Workshop and our engagements with rural festivals, we will expand our training modules, masterclasses, and outreach sessions. These efforts will focus on nurturing emerging theatre practitioners, especially from underrepresented regions of Assam and beyond.
- **Strengthening Global Collaborations:**  
Following our involvement with YITF 2024 and the founding of the New World Theatre Network (NWTN), we will pursue co-productions, residencies, and touring opportunities with partner organizations across Asia, Europe, and Africa—positioning Assamese theatre within global artistic discourse.
- **Environmental Theatre Initiatives:**  
Recognizing the powerful role of art in advocacy, we aim to extend our Environmental Sensitization Programme into more institutions and rural spaces. Future performances and campaigns, such as “Ek Ped Maa Ke Naam,” will further our commitment to ecological awareness and sustainable practices through theatre.
- **Enhancing Digital Infrastructure:**  
We will continue to develop our digital platforms, including [www.aank.org](http://www.aank.org), to serve as an archive, learning resource, and collaboration portal—making our content more accessible to students, researchers, and theatre lovers globally.
- **Curating Festivals and Community Events:**  
With the success of BBITF and RRITF, we plan to curate more region-specific and youth-focused theatre festivals. These events will emphasize inclusivity, grassroots participation, and intercultural exchange while celebrating Assam's rich theatrical heritage.

In essence, AANK\_A Creative Line envisions a future where theatre continues to serve as a bridge between cultures, a tool for social consciousness, and a space for transformative storytelling. Through sustained artistic inquiry and strategic collaboration, we aim to amplify our impact both locally and globally.



## Colombo International Theatre Festival (10th Edition) Final Result



[www.citf.lk](http://www.citf.lk)

### International Category

#### **Best monodrama**

Gigolo by Devang Tewari from India

#### **Best monodrama Actress co- Awards**

Iva Peter Dragon from Croatia (Palunkos' wife)

Chiara Orefice from Italy (Story for Eurydice)

#### **Special Jury Merit Award**

Filip Ristovski from Romania (Nijinski)

### South Asian Category

#### **Best monodrama**

I want to fly like a kite by Nehal Battacharjee from - India

#### **Best monodrama actor**

Nehal Battacharjee - I want to fly like a kite - India

#### **Special Jury Merit Awards**

Pravesh Sakor - India (A forgotten tale)

Kankana Das - India (A rivers tale)

#### **Special Jury Award for Monodrama**

"She is Naked" by Fr. Peter Hemapriya Botheju



## Conclusion

The period from 1st April 2024 to 31st March 2025 has been a transformative journey for AANK\_A Creative Line, marked by creative breakthroughs, deep community engagement, and an expanding global footprint. Through powerful productions like *A River's Tale* and *Swings of Love*, impactful initiatives such as the Environmental Sensitization Programme, and participation in forums like YTF and CITF, we reaffirmed our commitment to theatre as a medium for artistic innovation, cultural dialogue, and social consciousness.

This report captures the diversity and depth of our activities—ranging from international collaborations and rural festivals to academic symposiums and environmental campaigns. At every step, AANK\_A has strived to blend tradition with experimentation, local voices with global platforms, and performance with purpose.

Looking ahead, we remain dedicated to nurturing new talent, expanding our creative partnerships, and continuing to use theatre as a force for reflection, transformation, and connection. As we step into the future, we carry with us the stories, lessons, and relationships that have defined this remarkable year—committed to an even more inclusive, impactful, and artistically rich tomorrow



## A Dramatic Year in Action: 2024–25

# Unique five-nation theatre collaborative project presentation on April 28-29

STAFF REPORTER

GUWAHATI, April 23: Guwahati will witness a unique theatre project on April 28 and 29.

Dr Mrinal Jyoti Goswami, Festival Director of the Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF) and Creative Director of Aank-A Creative Line said this collaborative theatre project will bring together artists from India, France, Australia, Sri Lanka, and Bangladesh.

The cornerstone of the project is the play *Swings of Love*, penned by Manjula Wediwardena of France. Translated into English by Dilini Eriyawala of Australia, the play finds its Assamese adaptation titled *Premar Dolna*, crafted by Dr Mrinal Jyoti Goswami. The production, under the design and direction of M Safeer from Colombo, Sri Lanka, will be the stage of the Sri Sri Madhavadeva International Auditorium at the Srimanta Sankardev Kalakshetra Samaj on April 28-29 at 6:15 pm.

Featuring a compelling physical mono drama performance in Assamese, *Premar Dolna* (*Swings of Love*) introduces Jahnabi Borah, a promising talent and National School of Drama, Sikkim Centre alumna, to Guwahati's theatre af-

cionados. Under the guidance of director M Safeer, Jayadewa Up-eksha Sandeepani and HM Pasindu Nirmal Paveera from Sri Lanka contributed as associates, with Dhru-bajyoti Deka from Assam serving as the production manager.

Complementing the play performances, a theatre forum is scheduled from 3 pm to 5 pm on

April 29 at the conference hall of Srimanta Sankardev Kalakshetra Samaj. The forum will explore two pivotal themes: 'Theatre Criticism and Review: Evaluating Performances and Promoting Dialogue' and 'Collaborative Theatre-Making: Exploring Ensemble Work and Collective Creativity.' Speakers will include Prof Shafi

Ahmed (retd) from Jahangirnagar University, Bangladesh, and Dr Ajay Joshi, a Fulbright Fellow from Pune, India, alongside local luminaries Anupam Saikia and Samudra Kajal Saikia. Renowned theatre personality from Assam Nayan Prasad will be on the chair of the theatre forum.

To participate in both the play

and forum, online registration is mandatory via the theatre group's website [www.aank.org](http://www.aank.org). While the forum is open to all at no cost, registration as a delegate is compulsory to attend the play, priced at INR 125 per day for the general public. Students can avail a discounted rate of INR 100 by presenting a valid student ID card or providing a photograph of the same.

Highlighting the project's role in fostering cultural exchange and artistic collaboration, Dr Mrinal Jyoti Goswami emphasized the project's significance in reshaping Assamese theatre through international partnerships while celebrating the region's cultural richness. Dr Goswami reiterated the importance of global cooperation in revitalizing Assam's theatrical landscape, drawing attention to the success of last year's BBITF organized in collaboration with Srimanta Sankardev Kalakshetra Samaj and Aaranyak.

Echoing Dr Goswami's sentiments, M Safeer, Festival Director of the Colombo International Theatre Festival and CEO of Inter Act Art, Colombo, underscored the universal language of theatre and the enriching experience of global engagement.



An actor rehearsing for the play *Premar Dolna*. — Photo: Utpal Datta





  
**AANK**  
A creative line  
presents

# An International Collaborative Theatre Project

28-29  
APR 24  
Guwahati  
Assam  
INDIA

Theatre Performance  
Theatre Forum

## INVITATION

### Theatre Performance

AANK\_A Creative Line (INDIA) &  
Inter Act Art (SRI LANKA) Presents



### Swings of Love প্রেমৰ দোলনা

Venue: **Sri Sri Madhavadeva International Auditorium  
Guwahati**

28-29 April 2024 | 6:15 pm

Tickets are available on [www.aank.org](http://www.aank.org)

### Theatre Forum

Venue: **Conference Hall, Srimanta Sankardev  
Kalakshetra Society, Guwahati**

29 April 2024 | 3:00 pm

For free registration visit our website [www.aank.org](http://www.aank.org)





Colombo International Theater Festival added 7 new photos from August 29, 2024 at 11:30 PM

August 29, 2024

- 📅 29th August - 6th day
- 🎭 Play - A River's Tale - India - Dr. Mrinal Jyoti Goswami
- 🌐 Colombo International Theatre Festival (10th Edition)
- 📍 දකුණු ආසියාතික කලා ක්ෂේත්‍රයේ ජාත්‍යන්තර රංග කලා උළෙල
- 📅 24th - 30th August
- 📍 Elphinstone Theatre
- 🕒 Daily 6.30 pm
- 🎫 Tickets - 2000/- 1500/- 800/-

Like & share our official TikTok page

#CITF10 #trendingpost #viralpost #fyp #viral #fyp #viral #viral #Wanderlust #theatrelover #soslanka #theatretravel #tourism #TravelGoals #bucketlist #festivalseason #travelblogger #travelgram #highlightseveryone #SriLankaTV #colombo #colombostyle #Lankadeepa #දළ #Abans #Tokyocement #Elphinstone #Brownsplantation #uswatte #1000klikes #indian #bollywood #usareels #italy #News1st



[illegible]

2022  
 රාජ්‍ය නිකර  
 කොළඹ  
 රාජ්‍ය නිකර

අයි වොන්ට් ලූස් ද් කයිට්  
කොන්ග් ඩිට්ටාචර්ස් - ඉන්ට්ලිකාමි

27 වැනිදා - සතභිත  
පොළිහිස් තෙත්තල් - පෝඳුත්තල

**"මයි මදුරුස් ඩයරි"**  
සුමිතාඩි කේදුර - රිඤායලය

සී ඉස් හේතුව  
පිරිස හේතුවිය හොඳින් - සී ඉස්

[illegible]

දුර්විධි මිනසක්විය. ඒ හිටින කළු පෙණක් වෙලි  
සිරිනදිය. මහා පෙර්ඩානන්ද ඩොමිනිකෝව් නිකායව  
අය මිනසක්වේ කවුරු රටක් දැනේ. රට තේඅව  
විනේ අනෙක් කවුරු පෙර්ඩානෝව දැනේ කෙරෙහි  
ගැලුම් කළා දිවයිනේ සිරි අනර්ථානන්දිය.  
විනේ හිටින කළු අනර්ථානන්දියාගේ මරණ  
සිද්ධිකොට්ඨ. “දුර්විධි” අනර්ථ කොට, හිටි  
නදිය කළු කළු අවි කළු.

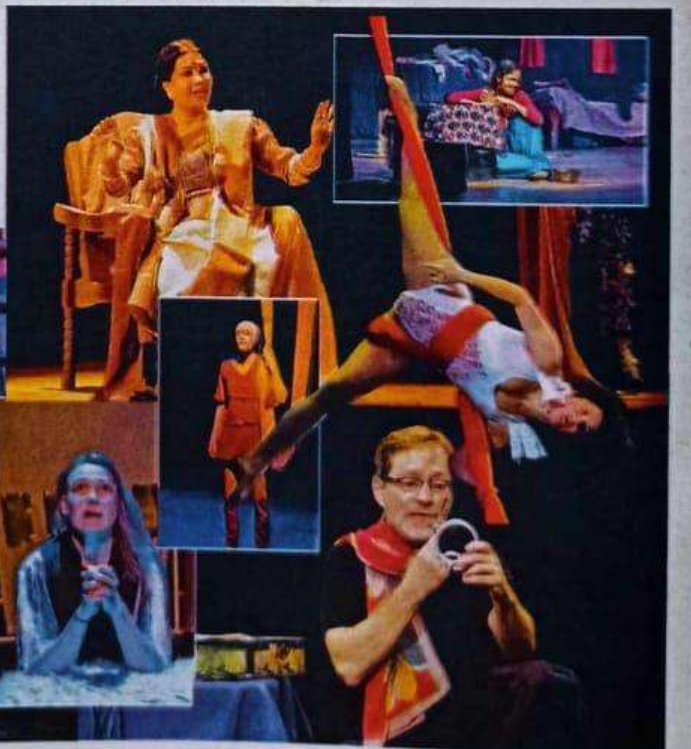
ප්‍රභූත නිර්ගත ශිල්පියෙකු මෙන්ම නිර්ගත ව්‍යාපාර නිර්මාතෘවෙකු වූ වස්මුති නිර්මාණයන්ගේ පිටු 200ක පමණ දිග පොතක් පොරොත්තු වීමෙන්ම ප්‍රතිපත්ති ප්‍රතිපත්තිවලට සෑදූ නිර්මාණයන්, 'විශ්‍රාමපොත'වෙකු ප්‍රතිපත්ති' යන පෙළකට නමින් ඒ සමගින් පමණ පැන. සංස්කෘති පුද්ගලයෙකුගේ ස්වභාවයන් විද්‍යාත්මක නිර්මාණය.

මේදිනම ආරම්භ වීද්‍යාමේ දැන්ම මේමේ මුද්‍රිතය, මේද්‍යාමය මේ. මේ සද්‍යා සද්‍යා සාරයෙන් ආර්ථිකයේ සම්ප්‍රදායිකව ප්‍රතිපාදනය ලබාදීම සද්‍යා වෙනම වී සාරයෙන් සාරය දැන්ම සොරිකයෙන් සොරිකයි.

[illegible]

26 වැනිදා ඉන්දියාවේ දේවාං පොවාර්ගේ ගිනෝලා වේදියා ගතවෙයි.

වි. සර්ව ඉතිහාසිකයා සරසුනේ මේ භාවිත වියායන වැනිමේ සොවුරු වියායනය මියා පාලන ඉහළ සොවුරු වැනිමේ, ඉහළම සොවුරුමේ වේවිනි, සිනින, වේවින, සොවුරු, ඉහළම, රාගය සො ඉහළමේ සොවුරු සොවුරු, ඉවි මිනි භාවිතයමේ, සොවුරු, වියායනමේ, සොවුරු සො රාගයමේ මිනිමේ වේවිනි මිනිමේ සොවුරුමේ සොවුරුමේ වූ ඉහළම භාවිතයමේ.



কলম্বো 'কলম্বো আন্তর্জাতিক নাটকীয় বিলাস' কলম্বো ইন্টাৰনেচনেল থিয়েটাৰ ফেষ্টিভেল নামেৰে জনাজাত হৈছে। প্ৰাচীন কালৰ পৰা ইয়াত নাটকীয় কলাৰ প্ৰদৰ্শন হৈ আহিছে। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ নাটকীয় দল আৰু ব্যক্তিগত কলাকাৰীয়ে অংশগ্ৰহণ কৰে। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ নাটকীয় দল আৰু ব্যক্তিগত কলাকাৰীয়ে অংশগ্ৰহণ কৰে।

সংগঠন কৰি কলম্বো আন্তর্জাতিক নাটকীয় বিলাস প্ৰকাশনৰ দৰ্শকৰ ওচৰত উপস্থাপন কৰা হয়। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ নাটকীয় দল আৰু ব্যক্তিগত কলাকাৰীয়ে অংশগ্ৰহণ কৰে। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ নাটকীয় দল আৰু ব্যক্তিগত কলাকাৰীয়ে অংশগ্ৰহণ কৰে।



এম চফীৰ

ডঃ অক্ষয় দত্ত

ডঃ মৃণালজ্যোতি গোস্বামী

ইজবাইল, জৰ্জিয়া, বাংলাদেশ আৰু আমেৰিকাৰপৰা অহা নাট্যদলসমূহৰ লগতে আছে ভাৰতৰপৰা অহা চাৰিটাকৈ নাট্য দল। কলম্বো Indian Cultural Centre (নতুনকৈ Swami Vivekananda Cultural Centre হিচাপে পৰিচিত) প্ৰতিদিনে থিয়েটাৰ আৰু সম্পৰ্কীয় কৰ্মশালা, বিভিন্ন দেশৰপৰা অহা নাট্য পৰিচালকসকলৰ সৈতে বৈঠক, ছফীৰ আৰু বিশেষপৰা অহা নাট্যকৰ্মীসকলৰ সৈতে হোৱা আলোচনা-চৰ্চা, বিভিন্ন সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান আদিয়ে বাৰহুৱা কৰা হৈছে। আন্তৰ্জাতিক দৰ্শকৰ সন্মুখত সামগ্ৰী অনুষ্ঠানৰ বিনা ইয়াতেই আছে এক অন্যতম কাৰ্যসূচী তথ্য কলিতাৰ সন্মুখত বান্ধা। এইখিনিতে উল্লেখ কৰা প্ৰয়োজন যে এই কেন্দ্ৰৰ বৰ্তমান

অভিযোজনা BBITF আৰু CITF এক সমন্বয়ত উৎসৱ হিচাপে পৰিগণিত হ'ল। উল্লেখযোগ্য যে অলপতে ডঃ গোস্বামীয়ে ভাৰতৰ একমাত্ৰ প্ৰতিনিধি হিচাপে দক্ষিণ কেৰিয়াৰ বাজাৰী টিউলসৈ গৈ Yonjin International Theatre Forum (YITF)ত ১৭খন বাস্তৱ প্ৰতিনিধিৰ সৈতে বুজাবুজি চুক্তি স্বাক্ষৰ কৰি New World Theatre Network (NWTN) গঢ়ি তোলা প্ৰচেষ্টাৰ আৰম্ভণি হৈ পৰিছে।

CITFৰ কেইখনমান নাটকৰ সাৰাংশ এনেধৰণৰ : ভাৰত : পৰিচালক- এলাহাবাদ বিশ্ববিদ্যালয়ৰ অধ্যাপক বিষ্ণু বাৰে দাস - 'মেৰি মুনিয়া'। মুক্তাশ্যোত মাত্ৰয়ে নিজৰ জীয়েকক পঢ়াই পঢ়াই ডাঙৰ মানুহ কৰিবলৈ শপত দি যোৱাৰ পাছত পিতৃয়ে সেই অনুসৰি উদ্যোগ পৰিচালনা কৰি কিছু সাক্ষ্য লভি আয়িত হোৱাৰ সময়তেই এদিন জীয়েক 'মুনিয়া' হৈবাই থাকিল। তাৰিহ মৃতদেহ উদ্ধাৰ হ'ল। সকল মানব দুখীয়া মানুহৰ হতাশ ভাঙি পৰা সপোন আৰু তাৰ সিম্ভ পৰিণতি নাটকখন বিলাসবজ্জ। মুক্তাইব বোকা তিৱাৰী- গিফ'ল'- গ্ৰাম ভাৰতৰপৰা পলাই যোৱা এটা কিশোৰ ক্ৰমে দুৰ্ভাগ্য অপৰাধীলৈ কণ্ঠস্থ হৈ পৰাৰ কাহিনী। শীলাকাৰ নাট, She is Naked। নিজৰ জীৱন পূৰ্ণ কৰিও সন্তা আৰু ন্যায়ৰ বাবে যুঁজিবলৈ ভাৱ নকৰাজনেও শেষত গৈ ন্যায়প্ৰাপ্তিৰপৰা বঞ্চিত হ'ব পাৰে। কোৱা হয় আইন সকলোৰে বাবে সমান কিন্তু কেতিয়াবা আইনৰক্ষকজনেই ভয়ক হৈ উঠি আইনৰ নজৰত পৰি প্ৰকট কৰি দিব পাৰে। বাংলাদেশ, পৰিচালক-অমীম দাস- 'আমাৰ আমি'। ব্যাতিৰ চৰম শিখৰত উপনীত হৈ থকা অৱস্থাতে অভিনয় জীৱন ত্যাগ কৰা এসময়ৰ বেঙ্গলৰ প্ৰখ্যাত অভিনেত্ৰী বিনোদিনী দাসীৰ আত্মজীৱনী ভেটিত নাটকখন কাহিনী ভাগ গঢ় লৈ উঠিছে। শীলাকাৰ এম চফীৰৰ 'লভ এণ্ড লকজাউন'- এগৰাকী নাৰীৰ জীৱনলৈ অহা প্ৰেম আৰু নিসঙ্গতাৰ অভিজ্ঞতা বিধায়ক নাটকীয় প্ৰকাশ। ইটালী : পৰিচালক- Lusia Guarro, 'A story of Eurydice'। প্ৰাচীন গ্ৰীক নাটকৰ পৰা পৰিচালনা কৰাৰ বাবে ইয়াত প্ৰেম আৰু নিসঙ্গতাৰ অভিজ্ঞতা বিধায়ক নাটকীয় প্ৰকাশ। ইটালী : পৰিচালক- Lusia Guarro, 'A story of Eurydice'। প্ৰাচীন গ্ৰীক নাটকৰ পৰা পৰিচালনা কৰাৰ বাবে ইয়াত প্ৰেম আৰু নিসঙ্গতাৰ অভিজ্ঞতা বিধায়ক নাটকীয় প্ৰকাশ।

জামাৰাজ ১৯৮৬৪০৭৫১২২

## সঞ্চালনা তপন দত্ত

# কলম্বো ইণ্টাৰনেচনেল থিয়েটাৰ মহোৎসৱ

লাগি থকা এই বীণ বাস্তৱৰ আটাইতকৈ সৰ্বমুখী এটি নাট্যদল। তেওঁলোকৰ আমন্ত্ৰণ মমেই ওৱাহটলৈ সজা নাট্যদল 'অক-এ ক্লিয়েটিক লাইন'ৰ কাণ্ডাৰী ডঃ মৃণালজ্যোতি গোস্বামীৰ নেতৃত্বত আমাৰ এই দলটোৰ ওৱাহটলৈ পৰা কলম্বো যাত্ৰা। আমাৰ দলটোৰ আন আন সদস্যসকল হ'ল, নাট্যকৰ্মী কলম্বো দাস, যশবীৰ নাট্যকৰ্মী নতুন প্ৰসাদ, প্ৰখ্যাত সাহোদৰ্য্যক তৰুণ কলিতা, কবি, বিজ্ঞানী বিপুলজ্যোতি শইকীয়া।

আন্তৰ্জাতিক নাট্য মহোৎসৱ অনুষ্ঠিত কৰাৰ ক্ষেত্ৰত কলম্বোৰ এই, আই এ এৰ আছে এক বিশেষতা প্ৰসিদ্ধি। এই ক্ষেত্ৰত তেওঁলোক হৈছে বাটকটীয়া। ২০১২ চনৰপৰাই নিয়মীয়াকৈ প্ৰতি বছৰে তেওঁলোকে এই 'থিয়েটাৰ ফেষ্টিভেল' অনুষ্ঠিত কৰি আহিছে। কলম্বো নিৰালী এম চফীৰ হৈছে ইয়াৰ মূল উদ্যোক্তা। তেওঁ নিজে এজন প্ৰতিষ্ঠিত গৃহ প্ৰকাশক। চিত্ৰ পৰিচালক হিচাপেও আছে তেওঁৰ খ্যাতি। ভিন্ন ভাষা, ভিন্ন বাস্তৱ নাট্যকৰ্মীৰ বিভিন্ন উপাদানৰ সমন্বয় আৰু সহযোগিতাবে নাট্য পৰিচালনা কৰি নাট্য মাধ্যমটোক সমন্বয়ৰ এক অন্য মাত্ৰা দিয়া চফীৰক বিশ্বৰ বিভিন্ন ঠাইলৈ তেওঁৰ কলা সাধনাৰ প্ৰতিভা অভিজ্ঞতা বেকত কৰিবলৈ আমন্ত্ৰণ জনোৱা হয়। কলম্বো ইণ্টাৰনেচনেল থিয়েটাৰ মহোৎসৱৰ দৰে অনুষ্ঠানসমূহে আমাৰ মাজত সীমাহীন আনি দিয়া প্ৰতিবেদকতাৰ উজলৈ গৈ কেবল নাটকক কেন্দ্ৰ কৰিয়েই আন্তৰ্জাতিক সহযোগিতাৰ এক নতুন মঞ্চ সাক্ষৰ কৰি তুলিছে। এনেদৰে মঞ্চত সেখা নাটকৰ থিয়েটাৰ নতুন দিশ, ক'ব পাৰি যে নাটকৰ ক্ষেত্ৰখনলৈ শেহতীয়াকৈ অহা এটা পৰিণতি। মানুহৰ আন্তৰৰ নিম্নতত সংগোপনে লুকাই থকা মানৱীয় অভিজ্ঞতাৰেৰে সৈতে পৰস্পৰক



সংস্পৰ্শ। বিভিন্ন বাস্তৱ নাট্যদলসমূহৰ মাজৰপৰা ১১খন দেশৰ সৰ্বমুঠ ১৬খন নাট্য কৰ্মীয়ে দুটা শাখাত প্ৰতিযোগিতাৰ বাবে নিৰ্বাচন কৰিছে। International Mono Drama Competition আৰু South Asian Mono Drama Competition (চুটি নাটক)। অনুষ্ঠানৰ মুখ্য অতিথি, লেখক নাট্যযোজনা হিচাপে পৰিচিত গ্ৰীচ দেশৰ Sissy Papathanassiou। নাট্যসমূহ ছফীৰ এলফিনষ্টোন থিয়েটাৰ প্ৰেক্ষাগৃহত ২৫ আগষ্টৰপৰা ৩০ আগষ্টলৈ মঞ্চস্থ কৰাৰ দিহা কৰা হৈছে। কাহিলৈ (২৪ আগষ্ট) হ'ব ইয়াৰ উদ্বোধন।

বোমানিয়া, ইটালী, ইৰান, পোলেণ্ড,

সঞ্চালক হিচাপে কৰ্মনিৰ্বাহ কৰি থকা ব্যক্তিগতকৈ হ'ল এগৰাকী অসম সন্তান, ডঃ অক্ষয় দত্ত। ওৱাহটলৈ 'অক-এ ক্লিয়েটিক লাইন'ৰ হৈ ডঃ মৃণালজ্যোতি গোস্বামীৰ বান্ধা আৰু পৰিচালনাৰে উৎসৱত মঞ্চস্থ হ'ব 'A River's Tale' নামৰ এজন চুটি নাটক। নাটকখনৰ আধাৰ গ্ৰন্থাৰ্থাৰ্থৰ পৰা এটা কবিতা, 'লখাইতৰাই বোকা দাণ'। লখাইতৰা নামৰ এখন নদীৰ সৈতে গঢ়ি তোলা এগৰাকী নাৰীৰ গৰ্ভাৱস্থা আন্তৰসম্পৰ্কৰ কাহিনী কখনৰ নাটকীয় প্ৰকাশৰ মাজেদি পৰিচালকে নাৰী মানব অৱস্থা কিছুমান

মৰ্মভেদনা চুই যোৱাৰ লগতে আমাৰ পিতৃপুত্ৰিক সমাজ বাৰহুৱা হাতেৰে কৰ্মী নাৰী সমাজ 'ইছু'টোক লাভি কৰাৰ প্ৰয়াস কৰিছে। থিয়েটাৰ ফ'ৰামৰ উদ্বোধনী মঞ্চত নাটকৰ শক্তিয়ে সাংস্কৃতিক প্ৰতিবেদকতাৰ মাজত সাক্ষাৰ কৰি গ'লৈ আন্তৰ্জাতিক মঞ্চখন স্থাপিত কৰিবলৈ থকা নিজৰ আত্মৰে কথা প্ৰকাশ কৰি ডঃ গোস্বামীয়ে ওৱাহটলৈ তেওঁ ছফ্টৱেৰৰপৰা ৭ ছফ্টৱেৰলৈ নিয়মীয়াকৈ Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival (BBITF) অনুষ্ঠিত কৰিবলৈ লোৱা সিদ্ধান্তৰ কথা যোগা কৰে। ইতিমধ্যে এই উৎসৱত প্ৰায় আঠখন বিভিন্ন বাস্তৱ নাট্যদলৰ অংশগ্ৰহণ নিশ্চিত কৰা হৈছে।

24th	Love and Lockdown	M. Safer (Opening Show)	Sri Lanka
25th	NIJINSKY	Malina Andrei	Romania
	A STORY FOR EURYDICE	Luisa Guarro	Italy
26th	ALA	Mohammad Kazemtabar	Iran
	GIGOLO	Devang Tewari	India
	MERI MUNIYA	VIDHU KHARE DAS	India
	A Forgotten Tale	Satish Kumar	India
27th	KATABAZA	Dominik Setlak	Poland
	MY MOTHER'S DIARY	Amitai Kedar	Israel
	SHE IS NAKED	Fr. Peter Hemapriya Botejue	Sri Lanka
	I WANT TO FLY LIKE A KITE	Nehal Bhattacharjee	India
28th	SALMA DEEWANI	Bhagyashree Tarke	India
	PALUNGO'S WIFE	Iva Peter-Dragan	Croatia
29th	AAMAR AAMI	Ashim Das	Bangladesh
	MT RUSHMORE	Nehemiah Luckett	
		Theresa Buchheister	USA
	WAWULA	Anuruddha Heenatigala	Sri Lanka
	A River's Tale	Dr. Mrinal Jyoti Goswami	India
30th	Award Night		

24 to 30 Aug. 2024  
Elphinstone Theatre  
Colombo - 10  
6.30 pm  
Theatre Forum - Goethe-Institut  
Workshops - Swami Vivekananda Cultural Centre  
Parallel Festival - India, Assam  
Sep. 03-07

Tickets: 2000/- | 1500/- | 800/- Tickets.lk | 011 7 201 299 | 0724 273 006 | 0773 129 749

## ভুল্লুং বুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱত পৰিবেশিত হ'ল আমেৰিকাৰ নাটক 'মাউণ্ট ৰাচমৰ'



দৈনিক আমাৰ প্ৰশ্নাৱ, গুৱাহাটী, ৪ ছেপ্টেম্বৰ: গুৱাহাটীৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱত 'ভুল্লুং বুথুৰ' আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱ ২০২৪ (BBITF ২৪) আৰম্ভ হৈছে। অসমৰ এক সম্ভাৰ্জিতলৈ আৰু এ ক্ৰিয়েটিভ লাইনৰ উদ্যোগত দ্বিতীয়বাৰৰ বাবে অসমত এই নাট মহোৎসৱ অনুষ্ঠিত হৈছে। নাট মহোৎসৱৰ লগত সংগতি ৰখি দিনৰ ভাগত কলাক্ষেত্ৰৰ ছেমিনাৰ হ'লত অনুষ্ঠিত হোৱা থিয়েটাৰ কৰ্মশপত পোলেণ্ডৰ যশস্বী অভিনেতা ক্ৰিষ্টফাৰ বগাচৱিক্জে প্ৰশিক্ষাৰ্থী সকলক প্ৰশিক্ষণ প্ৰদান কৰে। ৪ ছেপ্টেম্বৰৰ সন্ধিয়া প্ৰয়াত অৰ্পণ বেজবৰুৱা সৌৰবণী নাট সন্ধিয়াত মঞ্চস্থ হোৱা আমেৰিকাৰ শিল্পীয়ে পৰিবেশন কৰা 'মাউণ্ট ৰাচমৰ এ' পানক ৰক চে' (Mt Rushmore: A Punk Rock Play) শীৰ্ষক এখন নাটক। উল্লেখ্য যে ৩ ছেপ্টেম্বৰৰ পৰা ৭ ছেপ্টেম্বৰলৈ গুৱাহাটীৰ

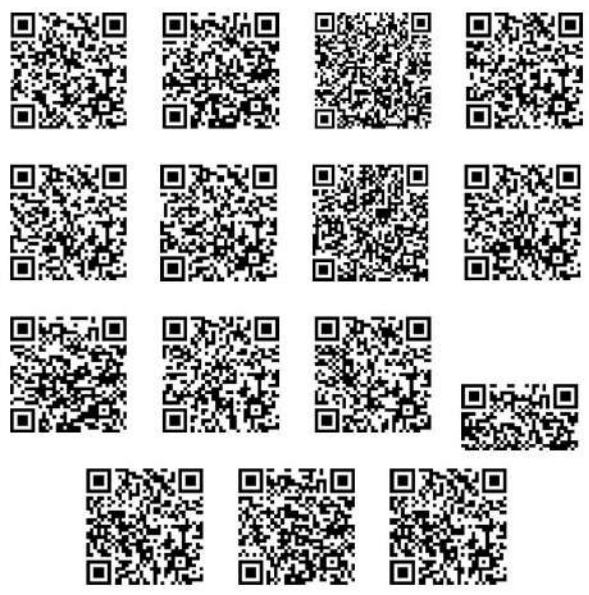
Rock Play) শীৰ্ষক নাটখনত আমেৰিকাৰ অভিনয় শিল্পী মণিকা হাংগেৰে কৰা সৃষ্টিভিত্তিক দৰ্শকক মোহিত কৰি তোলে। সেইদৰে নাট-মহোৎসৱৰ লগত সংগতি ৰখি ৫ ছেপ্টেম্বৰত দিনৰ ২.৩০ বজাৰ পৰা ৪ বজালৈ শ্ৰীমন্তশংকৰদেৱ কলাক্ষেত্ৰ সমাজৰ ছেমিনাৰ হলত অনুষ্ঠিত হ'ব Exploring Theatre's Transformative Power শীৰ্ষক বিষয় বস্তুৰে থিয়েটাৰ চিম্পজিয়াম। অভিনয় নাট সন্ধিয়াটো উদ্বোধন কৰে আছাম প্ৰাইমেট চেজ মেগেজেণ্ট জয়ন্তী উচ্চ পদস্থ বিষয়া ড॰ ৰিজুৱান উজ্জামানে। ৫ ছেপ্টেম্বৰত সন্ধিয়া অনুপম শইকীয়াই 'The Esoteric Pain' শীৰ্ষক পাৰ্ফ'মেঞ্চ আৰ্ট পৰিবেশন কৰিব। সেইবাবে প্ৰয়াত অৰ্পণ বেজবৰুৱা সৌৰবণী নাট সন্ধিয়াত ৫ ছেপ্টেম্বৰত শ্ৰী লংকাৰ নাটক 'ইকুৱেল ফিলিংছ' (Equal Feelings) আৰু ভাৰতৰ নাট্যদলৰ দ্বাৰা 'কল্প কথা' (Kalpa Kotha) শীৰ্ষক নাটখন পৰিবেশিত হ'ব।

## Slice News

## সামৰণি পৰিল ভুল্লুং বুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱ ২৪

হৈছিল শ্ৰীলংকাৰ চিত্ৰ পৰিচালক গ্ৰন্থ প্ৰকাশক, নাট্যকৰ্মী তথা কলস্বে ইণ্টাৰনেচনেল থিয়েটাৰ ফেষ্টিভেল (Colombo International Theatre Festival) ৰ ফেষ্টিভেল ডাইৰেক্টৰ মহম্মদ ছাফিৰে এই নাট মহোৎসৱৰ মুখ্য অতিথি হিচাপে অংশ গ্ৰহণ কৰিছিল। ৩ ছেপ্টেম্বৰত প্ৰয়াত থানেম্বৰ গোস্বামী সৌৰবণী নাট সন্ধিয়াত এই নাট মহোৎসৱৰ উদ্বোধনী নাট আছিল পোলেণ্ডৰ নাটক 'পেৰাড' (Paradox)। নাটখনৰ অভিনয়শিল্পী আছিল ক্ৰিষ্টফাৰ বগাচৱিক্জ (Krzysztof Rogacewicz)। ৪ ছেপ্টেম্বৰত নিউয়ৰ্ক আমেৰিকাৰ অভিনেত্ৰী মণিকাই পৰিবেশন কৰে 'মাউণ্ট ৰাচমৰ এ' পানক ৰক চে' (Mt Rushmore: A Punk Rock Play) শীৰ্ষক নাটখন। এই আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱত ৫ ছেপ্টেম্বৰৰ সন্ধিয়া শ্ৰী শ্ৰী মাধৱদেৱ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় প্ৰেক্ষাগৃহৰ সন্মুখৰ বাকৰিত ভাৰতৰ শিল্পী অনুপম শইকীয়াই 'পাৰ্ফ'মেঞ্চ আৰ্ট' (Performance Art) পৰিবেশন কৰে। সেইদৰে প্ৰয়াত অনিল মজুমদাৰ সৌৰবণী নাট সন্ধিয়াত ৫ ছেপ্টেম্বৰত শ্ৰী লংকাৰ দুখন নাটক ক্ৰমে 'ইকুৱেল ফিলিংছ' (Equal Feelings) আৰু 'চি ইজ নেকেড' (She is Naked) আৰু ভাৰতৰ পথাৰ নাট্যদলৰ দ্বাৰা 'কল্প কথা' (Kalpa Kotha) শীৰ্ষক নাট কেইখন পৰিবেশিত হয়। অসমৰ ভূলীয়াজানৰ পথাৰ নাটগোষ্ঠীৰ নাটক 'কল্প কথা' ৰ ৰচনা ৰূপা দত্ত ডেকাৰ আৰু পৰিচালনা আছিল পবিত্ৰ চেতিয়াৰ। সেইদৰে 'ইকুৱেল ফিলিংছ'ৰ পৰিচালনা আছিল নিৰ্মাণী ফাৰ্ণাণ্ডু (Nirmani Fernando) আৰু ভিদ্‌বুৰা আবেদিবা (Vidura Abeydeera)। নাটখনত অভিনয় কৰে নিৰ্মাণী ফাৰ্ণাণ্ডুৱে। আনখন নাটক 'চি ইজ নেকেড' (She is Naked) ৰ পৰিচালনা আৰু অভিনয় আছিল ফাৰ্জাৰ পিটাৰ হেমপ্ৰিয়া বটেজুই (Fr. Peter Hemapriya Botejue)। ৬ ছেপ্টেম্বৰ শুকুৰবাৰে প্ৰয়াত মণ্টু বৰুৱা সৌৰবণী নাট সন্ধিয়াত এই নাট মহোৎসৱত পৰিবেশন কৰা হয় শ্ৰীলংকাৰ শমিঠা সুদীক্ষৱাৰা (Samitha Sudheeshwara) ৰ পৰিচালনা আৰু অভিনয়ৰ এখন নাটক 'দ্য ইণ্ডিকশ্যন' (The Inviction)। ইয়াৰ লগতে অসমৰ খেমাজিৰ লিভিং থিয়েটাৰকোটাশিল্পীয়ে মলয়া বৰুৱাৰ ৰচনা, পৰিচালনাৰ

## Video



# ৩ ছেপ্তেম্বৰৰ পৰা শংকৰদেৱ কলাক্ষেত্ৰত ভুল্লুং বুথৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱ ২৪



দৈনিক আমাৰ প্ৰগাম, গুৱাহাটী, ২ ছেপ্তেম্বৰ : অগ্ৰ ৩ ছেপ্তেম্বৰৰ পৰা ৭ ছেপ্তেম্বৰলৈ গুৱাহাটীৰ শ্ৰীমন্তশংকৰদেৱ কলাক্ষেত্ৰৰ শ্ৰী শ্ৰী মাধৱদেৱ আন্তৰ্জাতিক প্ৰেক্ষাগৃহত অনুষ্ঠিত হ'ব 'ভুল্লুং-বুথৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট-মহোৎসৱ ২০২৪(BBITF ২৪)। অসমৰ এক সম্ৰাজ নটিলন অঁক-এ ক্ৰিয়েটিভ লাইন হৈ ডঃ মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীৰ মুখ্য তত্ত্বাবধানত এই নাট মহোৎসৱ অনুষ্ঠিত হ'ব। আজি গুৱাহাটী প্ৰেছ ক্লাবত সিনাৰ কৰজাত এখনি সংবাদমেল সংস্থান কৰি ফেষ্টিভেল ডাইৰেক্টৰ ডঃ মৃণাল জ্যোতি

গোস্বামী, উপদেষ্টা ক্ৰমে নয়ন প্ৰসাদ, তপন দত্ত, নুৰুদ্দিন আহমেদ, তৰুণ কলিতা, অভিনেত্ৰী কংকনা দাস, মহোৎসৱৰ সম্পাদক অভিজিত দাস, প্ৰচাৰ সমন্বয়ক দৰ্শনা বৰুৱাই। উপোক্ত সকল উপস্থিত থাকি সাংবাদিকসকলৰ লগত মাত্ৰ বিনিময় কৰে। উপস্থাপনায় যে এইবোৰ মহোৎসৱত আমেৰিকা (USA), পোলেণ্ড, শ্ৰীলংকা, অষ্ট্ৰেলিয়া, ফ্ৰান্স, টিউনিচিয়া আৰু ভাৰতৰ নাট্যদলৰ দ্বাৰা বহুকেইখন নাটক মঞ্চস্থ কৰা হ'ব। উপস্থাপন যে এই নাট মহোৎসৱত নাটকৰ শক্তিয়ে সাংস্কৃতিক প্ৰতিষ্ঠাপনৰ মাজত সাক্ষ্য তৈয়াৰ কৰি

সৰ্বজনীন বুজাবুজিৰ কথা চিন্তা কৰা হৈছে। তেওঁলোকে শ্ৰীমন্তশংকৰদেৱ সৃষ্টিশীলতা আৰু নটিলনৰ লগত থকা সংযোগৰ কথাটো ঠোঁটোয়ালিক সীমাবদ্ধতা নেওচি কেৱল নাটকৰ মাজেদিয়েই আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় সহযোগিতাৰ বাবে এখন মঞ্চ নিয়াৰ লগতে সম্পৰ্কৰ, অনুভৱ লগতে মানৱীয় অনুভূতি-অভিজ্ঞতাক সম্পৰ্কিত কৰি নাটকীয় উপস্থাপনৰ নৈশিক কলত কিছুমান বিষয় উপস্থাপনৰ ওচৰ কৰা হৈছে। ছেপ্তেম্বৰ মাহ সন্ধিয়া ৬-৩০ বজাত মহোৎসৱ উদ্বোধন কৰা হ'ব লগতে অনুষ্ঠিত হ'ব 'সংগঠন' অনুষ্ঠান। এই উদ্বোধনী অনুষ্ঠানত অংশ ল'ব

শ্ৰীলংকাৰ নাট্যকৰী এম ছলিণী। অঘাত ধানেশ্বৰ গোস্বামীৰ সৌৰভ্যত উদ্বোধিত ৩ ছেপ্তেম্বৰ নাট্য সন্ধিয়াটিত মহোৎসৱৰ প্ৰথমখন নাটক হিচাপে মঞ্চস্থ কৰা হ'ব পোলেণ্ডৰ 'কৰ্ভ' নাটক। 'পেৰাড'। সেইদৰে নাট-মহোৎসৱখনত আমেৰিকাৰ 'মডিষ্ট গামৰ' (এ পাৰক বক ষ্টে)। 'লা ইনভিক্চন', 'ডি ইজ নেকড', 'ইক্বেল ফিলিয়ে' (শ্ৰীলংকা), 'জেনাকী পদ্য', 'বিভাৰ টেল', 'কলক' (ভাৰত), 'ইণ্ডিয়েন ট্ৰিট' (টিউনিচিয়া), 'ইউই' অৱ লাভ' (ভাৰত), 'শ্ৰীলংকা', 'অষ্ট্ৰেলিয়া', 'ফ্ৰান্স' বৌথ সহযোগত) আদি নাটকেইখন পৰিবেশন কৰা হ'ব মহোৎসৱৰ লগত সংগতি ৰাখি সোণাপুৰ মহাবিদ্যালয়ৰ অধ্যাপকৰ জে.এন. মহাবিদ্যালয়ত আৰম্ভ কৰা পৰিবেশন কৰা হ'ব পৰিবেশন সংকেনশীলতা বিয়াক-কৰ্মশালা। সেইদৰে শ্ৰীমন্ত শংকৰদেৱ কলাক্ষেত্ৰৰ সন্মান ভেঁমিনাৰ হস্ত সিনাৰ জগত অনুষ্ঠিত হ'ব ছেপ্তেম্বৰ ফৰাৰ, পৰ্বতমেল 'আই, ফিগোৰ

চিম্পজিয়াম, ফিগোৰ ফিগোৰ কৰ্মশালা আদি বেলিচিয়াম বিশেষ কাৰ্যসূচী। ৩ ছেপ্তেম্বৰ সন্ধিয়া ৬-৩০ বজাত শংকৰদেৱ কলাক্ষেত্ৰৰ মঞ্চৰে আন্তৰ্জাতিক সৌৰভ্যত 'ভুল্লুং-বুথৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱ'ৰ উদ্বোধন কৰা হ'ব। নাট উপভোগৰ লগতে আন আন কাৰ্যসূচীত অংশগ্ৰহণ কৰিবলৈ প্ৰতিদিনে পৰ্যটনৰ বাবে আয়োজী দৰ্শকে <https://forms.gle/X4gSaQCVxqEGmNU8A> এই অনলাইন লিংকৰ জৰিয়তে নিজৰ নাম পঞ্জীয়ন কৰাৰ পৰি। অধিক তথ্যৰ বাবে অষ্ট্ৰী সকলে নাট মহোৎসৱৰ লগত সংগতি ৰাখি <https://www.aank.org> চাব পৰি। কলকোৱাৰালী কথা মতা ব্যক্তি উপস্থাপিত হিচাপে থাকি পৰামৰ্শ প্ৰদান কৰাৰ লগতে চিৰিয়াছ সাংস্কৃতিক কৰ্মীৰ এটি দলে আয়োজন কৰা নাট মহোৎসৱখন সাফল্যমণ্ডিত কৰি তুলিবলৈ উপোক্ত সকলে দৰ্শক-ব্যক্তিৰ সহযোগিতা আৰ্হিৰে কাম কৰিব।

## দৈনিক জনমভূমি সোণাপুৰ মহাবিদ্যালয়ত বক্তৃতানুষ্ঠান সম্পন্ন



## দৈনিক আমাৰ প্ৰগাম

'জেনাকী পদ্য(Junaki Padya)' নামৰ নাটখন আৰু আঁকঠ এ ক্ৰিয়েটিভ লাইনৰ নিবেদন তথা ডঃ মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীৰ পৰিচালনাৰ এ'বিভাৰ টেল (A River's Tale) শীৰ্ষক নাটখন পৰিবেশন কৰা হয়। উক্ত নাটখনত অভিনয় কৰে কংকনা দাসে। অনুষ্ঠানৰ সামৰণিৰ দিনা ৭ ছেপ্তেম্বৰত ভাৰত-শ্ৰীলংকা-ফ্ৰান্স-অষ্ট্ৰেলিয়াৰ সহযোগিতাত শ্ৰীলংকাৰ এম ছলিণীৰ পৰিচালনাত 'চুইংছ অৱ লাভ' (Swings of Love) অৰ্থাত প্ৰেমৰ দোলনা শীৰ্ষক নাটখন পৰিবেশন কৰা হয়। উক্ত নাটখনৰ মূল ৰচনা ফ্ৰান্সৰ মঞ্জুলা বেডিৱাৰডেনা (Manjula Wediwardena), ইংৰাজীলৈ অনুবাদ কৰিছে অষ্ট্ৰেলিয়াৰ দিলিনি এৰিয়াৱালা (Dilini Eriyawala) আৰু অসমীয়া অনুবাদ ডঃ মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীৰ। নাটখনত অসমৰ জাহ্নৱী বৰাই অভিনয় কৰিছে। উপস্থাপনায় যে ভুল্লুং বুথৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱৰ লগত সংগতি ৰাখি ৬ ছেপ্তেম্বৰত কামৰূপ জিলাৰ সোণাপুৰ মহাবিদ্যালয়ত আৰু ৭ ছেপ্তেম্বৰত বৰকোৰ জে.এন. মহাবিদ্যালয়ত আৰম্ভ কৰা সহযোগিতাত সম্পন্ন হোৱা 'পৰিবেশ সংবেদনশীলতা বিয়াক-কৰ্মশালা' (Environmental Sensitisation workshop)ৰ বিষয়বস্তু আছিল 'এ'প্লিং দ্য ৱৰ্ল্ডপুত্ৰ বিভাৰ-কালচাৰেল, হিষ্টৰিকেল এণ্ড ইক'লজিকেল ইনচাইটছ'। পুৱা দহ বজাৰ পৰা বিয়লি তিনিবজালৈ মহোৎসৱৰ নলেজ পাৰ্চাৰ হিচাপে থকা আৰম্ভ কৰা সহযোগিতাত অনুষ্ঠিত হোৱা এই কৰ্মশালাত মুখ্য সমল ব্যক্তি হিচাপে পৰিবেশ বিজ্ঞানী ডঃপাৰ্থ জ্যোতি দাসে অংশগ্ৰহণ কৰে। পাঁচদিনীয়া এই আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱ খনিত দেশ-বিদেশৰ নাট্যদলৰ অংশগ্ৰহণ, প্ৰশিক্ষাৰ্থী সকলৰ প্ৰশিক্ষণ গ্ৰহণ আৰু শিল্পীসকলৰ নাট পৰিবেশনৰ লগতে ৰচিবান দৰ্শকৰ নাট উপভোগে মহোৎসৱখন সাফল্যমণ্ডিত কৰি তুলিলে।



Partha Jyoti Das is feeling hopeful with Aaranyak and 7 others.

September 8 at 1:24 AM · 🌐

This is the second time that I have participated in the environmental program of the Bhullung Bhuthur International Theatre Festival. For those unfamiliar with the term, Bhullung Bhuthur refers to the Brahmaputra River in the Bodo language. This is an initiative of the cultural organisation called 'Ank- a Creative Line' under the stewardship of Dr. Mrinal Goswami, its Director and a familiar name in the amateur theatre circuit of Assam. Last year when Mrinal explained the idea to me, I liked it instantly. The BBITF concept has two components, one is the performance of theatre groups both from the country and abroad staging their plays on various themes including environmental issues and the other is an environmental awareness program highlighting the relationship of rivers with human society, culture, and civilization and emphasizing the need to protect and conserve rivers and ecosystems.

Last year Aaranyak participated in the program as a Knowledge Partner and conducted sessions on sensitizing the students and teachers of educational institutions about the Brahmaputra River highlighting its physiographic, geographical, social, and cultural aspects accompanied by recitations of poems and songs related to rivers of Assam. We performed at the Mayong Anchalik College and the KK Handique Open University, Guwahati.

This time the venue was the Sonapur College where I delivered a talk on the 'Brahmaputra River: its natural and cultural heritage'. I liked how the students and the teachers interacted with me during the lecture. Performances by the students with songs, dance, and speech made the program enjoyable. Two students of the college spoke fluently about two tributaries of the Brahmaputra, viz. the Digaru River and the Dichang River. A group of girls performed a dance to the tune of the theme song of the Namami Brahmaputra festival, which was choreographed very well, by the students themselves.

We are happy to be a part of the BBITF for the second year. I thank the Sonapur College authority and the Ank for their support and collaboration. Our best wishes to both these organizations for many more successful events like this in the future.

#brahmaputra,



# পোলেণ্ড-আমেৰিকা-শীলঙ্কা ফ্রান্স-অষ্ট্ৰেলিয়া-ভাৰতৰ নাটকেৰে মুখৰ ভূমুং বুথৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱ



অন্তৰ্জাতিক স্তৰত অনুষ্ঠিত হৈছে 'The Esoteric Pura' শীৰ্ষক পৰিচালিত নাট প্ৰদৰ্শন। এই নাটখনে ভাৰতীয় সাহিত্যৰ প্ৰাচীন কালৰ পৰা বৰ্তমানলৈকে হোৱা বিভিন্ন সাহিত্যিক চৰিত্ৰৰ প্ৰতি প্ৰতিচ্ছবি প্ৰদৰ্শন কৰিছে।

## 24তম বীবিআইটি মহোৎসৱ কী তৈয়াৰী পূৰী

পূৰ্বাঞ্চল প্ৰবী স্মাৰ্ক বিমোৰ্ণ ইণ্টাৰনেশ্যনাল হাউচত অনুষ্ঠিত হৈছে 24তম বীবিআইটি মহোৎসৱ। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ পৰা অহা গায়কগণে নিজ নিজ দেশৰ সাহিত্যিক চৰিত্ৰৰ প্ৰতি প্ৰতিচ্ছবি প্ৰদৰ্শন কৰিছে।

## পাঁচ দিবসীয় ধুলুং-বুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাটক মহোৎসৱ আজি সৈ

পাঁচ দিবসীয় ধুলুং-বুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাটক মহোৎসৱ আজি সোণালৈকে চলিছে। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ পৰা অহা নাটকীয় দলসমূহে নিজ নিজ দেশৰ সাহিত্যিক চৰিত্ৰৰ প্ৰতি প্ৰতিচ্ছবি প্ৰদৰ্শন কৰিছে।

# নাটক—অন্য এক উচ্চতা

## দিবাভোজ্য শৰ্মা

নাটক হৈছে মানৱ জীৱনৰ এক প্ৰতিচ্ছবি। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ পৰা অহা নাটকীয় দলসমূহে নিজ নিজ দেশৰ সাহিত্যিক চৰিত্ৰৰ প্ৰতি প্ৰতিচ্ছবি প্ৰদৰ্শন কৰিছে।

## সামৰণি পৰিল ভূমুং বুথৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱ ২৪

সামৰণি পৰিল ভূমুং বুথৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট মহোৎসৱ। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ পৰা অহা নাটকীয় দলসমূহে নিজ নিজ দেশৰ সাহিত্যিক চৰিত্ৰৰ প্ৰতি প্ৰতিচ্ছবি প্ৰদৰ্শন কৰিছে।



এই বিশেষ অনুষ্ঠিত অংশগ্ৰহণ কৰিছে বিভিন্ন দেশৰ পৰা অহা নাটকীয় দলসমূহে। ইয়াত বিভিন্ন দেশৰ সাহিত্যিক চৰিত্ৰৰ প্ৰতি প্ৰতিচ্ছবি প্ৰদৰ্শন কৰিছে।



সুবিধাৰ পৰিচালিত আৰু অভিনীত মনোজ্ঞা 'দ্য ইণ্ডিয়ান প্ৰাইম' শীৰ্ষক নাটকখনে ভাৰতীয় সাহিত্যৰ প্ৰতি প্ৰতিচ্ছবি প্ৰদৰ্শন কৰিছে।













Thursday, 29th May, 2025

 THE MORUNG EXPRESS

 HOME NAGALAND EDITORIAL NORTH-EAST INDIA ENTERTAINMENT WORLD PUBLIC SPACE

## 2nd Naatghar Majuli Theatre Festival 2025 culm



The 2nd Naatghar Majuli Theatre Festival 2025 held at Milan Sangha in Majuli, Assam concluded on January 12.

ENTERTAINMENT  14th January 2025

Morung Express News

Majuli | January 14

The 2nd Naatghar Majuli Theatre Festival 2025 held at Milan Sangha in Majuli, Assam concluded on January 12. The festival organised by Naatghar Majuli in collaboration with Majuli Jila Natya Sanmilan and Majuli Jila Moina Parijat, began with an inaugural ceremony graced by actor Adil Hussain.

The event attracted luminaries including Sangeet Natak Akademi Award winners Bhaben Dutta Barbayan and Karuna Bora, alongside notable figures like Mahendra Das, Dhananiav Debnath, and Keshab Krishna Chatradhara.



societal decay, and liberation. Written by Dr Subrat Jyoti Neog and directed by Borah, the play interwove tales inspired by Assamese literary icon Lakshminath Bezbarua.

Another highlight was Makarajal by Nivedon, Nagon, a socio-political drama directed by Jyoti Prasad Bhuyan. It portrayed the disillusionment of a man who witnessed the unfulfilled promises of the Assam agitation. Actor Bidyut Kumar Nath delivered a gripping performance, leaving a lasting impact.

The second day commenced with a children's drama competition, fostering young talent through collaboration with Majuli Jila Moina Parijat. Alongside the competition, the NGO Saahas conducted a program on cleanliness and waste management, promoting environmental awareness.

The day featured plays including A River's Tale, a monodrama by Dr Mrinal Jyoti Goswami, performed by Nilutpala Pachani. Based on Priyanka Das's poetry, it delved into humanity's connection with nature and women's resilience against oppression.

The final act, Waphaliya Payek, by Ingit, Ghilamara, depicted the Assamese-Dofola conflict, delivering a heart-wrenching climax that left audiences in awe.

As the festival concluded, Naatghar Majuli honoured individuals like Ranjit Bhuyan and Samiron Goswami for their dedication to the event's success. Festival director Bhaskar Jyoti Borah lauded the community's support, calling Majuli a cornerstone of Assam's cultural renaissance.

## যুগ্ম আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ ফ'ৰাম ভাৰতক প্ৰতিনিধিত্ব কৰিব অসমৰ ড° মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীয়ে



দৈনন্দিন বাৰ্তাৰ সেৱা, ১০  
জুলাইঃ দক্ষিণ কোৰিয়াৰ যুগ্মীনত  
অহা ১৫ জুলাইৰ পৰা ১৭  
জুলাইলৈ যুগ্মীন কালচাবেল  
ফাউণ্ডেশ্যন ইভেণ্ট হ'লত  
দুদিনীয়াকৈ অনুষ্ঠিত হ'বলগীয়া  
যুগ্মীন আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ  
ফ'ৰাম ২০২৪ত ভাৰতক  
প্ৰতিনিধিত্ব কৰিব অসমৰ  
এগৰাকী বিশিষ্ট নাট্যশিল্পী তথা  
কৃষ্ণকান্ত সন্দিকৈ ৰাজ্যিক মুক্ত  
বিশ্ববিদ্যালয়ৰ অসমীয়া বিভাগৰ  
সহকাৰী অধ্যাপক ড° মৃণাল  
জ্যোতি গোস্বামীয়ে। ■ ৬ পৃষ্ঠাত

## যুগ্ম আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ ফ'ৰাম ২০২৪ত ভাৰতক প্ৰতিনিধিত্ব কৰিব অসমৰ ড° মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীয়ে

দৈনিক আমাৰ প্ৰণাম,  
গুৱাহাটী, ১০ জুলাইঃ দক্ষিণ  
কোৰিয়াৰ যুগ্মীনত অহা  
১৫ জুলাইৰ পৰা  
১৭ জুলাইলৈ যুগ্মীন  
কালচাবেল ফাউণ্ডেশ্যন  
ইভেণ্ট হ'লত দুদিনীয়াকৈ  
অনুষ্ঠিত হ'বলগীয়া যুগ্মীন  
আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় থিয়েটাৰ ফ'ৰাম  
২০২৪ত ভাৰতক



প্ৰতিনিধিত্ব কৰিব অসমৰ এগৰাকী বিশিষ্ট নাট্যশিল্পী তথা কৃষ্ণকান্ত  
সন্দিকৈ ৰাজ্যিক মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয়ৰ অসমীয়া বিভাগৰ সহকাৰী  
অধ্যাপক ড° মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীয়ে। এই অনুষ্ঠানত মূল বক্তা  
হিচাপে বিশ্বৰ ১১খন দেশৰ প্ৰতিনিধিয়ে অংশগ্ৰহণ কৰিব। এই সন্মানীয়  
আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় অনুষ্ঠানলৈ আমন্ত্ৰণ লাভ কৰা প্ৰথমগৰাকী অসমীয়া  
নাট্যশিল্পীয়েই হৈছে ড° মৃণাল জ্যোতি গোস্বামী। জেউউজুৰ নেতৃত্বত  
কোৰিয়ান থিয়েটাৰ এছ'চিয়েশ্যনে বিশ্বৰ বিভিন্ন প্ৰান্তৰ নাট্যকৰ্মী সকলক  
আমন্ত্ৰণ জনাই এই অনুষ্ঠানৰ আয়োজন কৰিছে। আঁক-এ ক্ৰিয়েটিভ  
লাইন নামৰ নাট্যদলটোৰ ক্ৰিয়েটিভ ডাইৰেক্টৰ তথা ভুঙ্গুং-বুথুৰ  
আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট্য মহোৎসৱৰ ফেষ্টিভেল ডাইৰেক্টৰ ড° গোস্বামীক  
Fostering International Theatre Interactions E. Lesson from India's Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival শীৰ্ষক এক গৱেষণা পত্ৰ উপস্থাপন কৰিবলৈ আমন্ত্ৰণ  
জনোৱা হৈছে। তেওঁৰ উপস্থাপনত ব্ৰহ্ম-কালচাবেল সংযোগ আৰু  
পাৰস্পৰিক সহযোগিতা তথা সমন্বয়ৰ পোষকতাবে থিয়েটাৰৰ  
পৰিৱৰ্তনশীল শক্তিৰ বিষয়ত গুৰুত্ব আৰোপ কৰা হ'ব। লগতে ড°  
গোস্বামীৰ উপস্থাপনত এক ঐক্যবদ্ধ বিশ্ব নাট্য সম্প্ৰদায়ৰ  
সৃষ্টি, বৈচিত্ৰ্যময় নাট্য পৰম্পৰাৰ প্ৰতি পৰস্পৰিক সন্মান আৰু প্ৰশংসা,  
সৰ্বাংগীন সহযোগিতা আৰু সেৱা কৰিবলৈ ডিজিটেল মঞ্চৰ  
একত্ৰীকৰণৰ কথাটিত গুৰুত্ব দিয়া হৈছে। জানিব পৰা মতে ভুঙ্গুং  
বুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট্য মহোৎসৱৰ পৰাও সঞ্চালক হিচাপে তেখেতে  
যিখিনি অসুস্থ লাভ কৰিছিল সেয়াও মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীয়ে  
ফ'ৰামত উপস্থাপন কৰিব। ১৩ জুলাইত তেখেত এই অনুষ্ঠানৰ বাবে  
গুৱাহাটীৰ পৰা যাত্ৰা আৰম্ভ কৰিব।

## ভাৰতক প্ৰতিনিধিত্ব কৰিব অসমৰ

এই অনুষ্ঠানত মূল বক্তা হিচাপে বিশ্বৰ ১১খন দেশৰ প্ৰতিনিধিয়ে অংশগ্ৰহণ কৰিব। এই সন্মানীয়  
আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় অনুষ্ঠানলৈ আমন্ত্ৰণ লাভ কৰা প্ৰথমগৰাকী অসমীয়া নাট্যশিল্পীয়েই হৈছে ড° মৃণাল  
জ্যোতি গোস্বামী। জেউউজুৰ নেতৃত্বত কোৰিয়ান থিয়েটাৰ এছ'চিয়েশ্যনে বিশ্বৰ বিভিন্ন প্ৰান্তৰ  
নাট্যকৰ্মীসকলক আমন্ত্ৰণ জনাই এই অনুষ্ঠানৰ আয়োজন কৰিছে। আঁক-এ ক্ৰিয়েটিভ লাইন নামৰ  
নাট্যদলটোৰ ক্ৰিয়েটিভ ডাইৰেক্টৰ তথা ভুঙ্গুং-বুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট্য মহোৎসৱৰ ফেষ্টিভেল ডাইৰেক্টৰ  
ড° গোস্বামীক Fostering International Theatre Interactions. Lesson from India's Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival শীৰ্ষক এক গৱেষণা পত্ৰ উপস্থাপন কৰিবলৈ আমন্ত্ৰণ  
জনোৱা হৈছে। তেওঁৰ উপস্থাপনত ব্ৰহ্ম-কালচাবেল সংযোগ আৰু পাৰস্পৰিক সহযোগিতা তথা  
সমন্বয়ৰ পোষকতাবে থিয়েটাৰৰ পৰিৱৰ্তনশীল শক্তিৰ বিষয়ত গুৰুত্ব আৰোপ কৰা হ'ব। লগতে ড°  
গোস্বামীৰ উপস্থাপনত এক ঐক্যবদ্ধ বিশ্ব নাট্য সম্প্ৰদায়ৰ সৃষ্টি, বৈচিত্ৰ্যময় নাট্য পৰম্পৰাৰ প্ৰতি  
পাৰস্পৰিক সন্মান আৰু প্ৰশংসা, সৰ্বাংগীন সহযোগিতা আৰু সেৱা কৰিবলৈ ডিজিটেল মঞ্চৰ একত্ৰীকৰণ  
কথাটিত গুৰুত্ব দিয়া হৈছে। জানিব পৰা মতে ভুঙ্গুং বুথুৰ আন্তঃৰাষ্ট্ৰীয় নাট্য মহোৎসৱৰ পৰাও সঞ্চালক  
হিচাপে তেওঁ যিখিনি অসুস্থ লাভ কৰিছিল সেয়াও মৃণাল জ্যোতি গোস্বামীয়ে ফ'ৰামত উপস্থাপন  
কৰিব। ১৩ জুলাইত তেওঁ এই অনুষ্ঠানৰ বাবে গুৱাহাটীৰ পৰা যাত্ৰা আৰম্ভ কৰিব।



## Fostering International Theatre Interactions: Lessons from India's Bhullung-Bhuthur International Theatre Festival

Dr. Mrinal Jyoti Goswami

India

Creative Director, AANK\_A Creative Line

Festival Director, BBTF

Assistant Professor, KKHSOU

### Introduction:

Good [morning/afternoon/evening], esteemed guests, fellow theatre enthusiasts, and organizers from around the world. It's an honour to be here with you today to discuss the theme of the Yongin International Forum 2024: "Chain." The word "chain" can be interpreted in two dimensions: it can signify restriction, implying limitations and confinement, but it can also mean connection, representing links that unite and bind us together. This theme is very close to my heart because it represents how we can strengthen our bonds and contribute to the growth of the global theatrical community. Today, I want to focus on how we can transform potential restrictions into opportunities for collaboration and mutual support, using the concept of a chain to connect and strengthen our theatrical community.

India hosts numerous theatre festivals that celebrate the rich diversity of its theatrical traditions. Notable examples include the Bharat Rang Mahotsav in Delhi, the Prithvi Theatre Festival in Mumbai, and the International Theatre Festival of Kerala, LAPAR International Theatre Festival, Pune, each offering vibrant platforms for cultural exchange and artistic innovation. Similarly, Assam boasts over ten major national theatre festivals, each contributing to the dynamic landscape of Indian theatre by showcasing a wide array of performances and fostering creative collaborations. We are organizing a small theatre festival in Assam, India, and I would like to share the lessons we have learned from it. My topic is: "Fostering International Theatre





## 국제 연극 교류 촉진 : 인도의 '불롱-부투르 국제연극제'에서 얻는 교훈



Dr. Mrinal Jyoti Goswami

인도  
미날 조티 고스와미 박사  
AANK\_A Creative Line 크리에이티브 감독  
인도 불롱-부투르 국제연극제 예술감독  
KKHSOU 조교수

### 서론

존경하는 참석자분들, 전 세계에서 오신 연극 애호가 및 주최자 여러분, 안녕하십니까? 오늘 용인 국제 포럼 2024의 주제인 '제인'에 대해 논의하기 위해 여러분과 이 자리에 함께하게 되어 영광입니다. '제인'이라는 단어는 두 가지 차원에 서 해석될 수 있습니다. 그것은 제한을 의미하며 한계와 구속을 암시할 수도 있지만, 연결을 의미하기도 하며 우리를 하나로 묶고 견속시키는 연결고리를 나타낼 수도 있습니다. 이 주제는 제 마음에 깊이 와 닿습니다. 왜냐하면 이것은 우리가 어떻게 우리의 유대를 강화하고 글로벌 연극 커뮤니티의 성장에 기여할 수 있는지를 나타내기 때문입니다. 오늘 저는 우리의 연극 커뮤니티를 연결하고 강화하기 위해 제인의 개념을 이용하여 어떻게 잠재적인 제약을 협력과 상호 지원의 기회로 전환할 수 있는지에 집중하고자 합니다.

인도는 연극 전통의 풍부한 다양성을 기념하는 수많은 연극제를 주최합니다. 대표적인 예로 델리의 바라트 랑 마호트사브 (Bharat Rang Mahotsav), 고티의 프리트비 연극제 (Prithvi Theatre Festival), 케랄라의 국제연극제, 푸네의 아파라 (APAR) 국제연극제 등이 있으며, 각 연극제는 문화 교류와 예술적 혁신을 위한 활기찬 플랫폼을 제공합니다. 아찬가 치로 아삼은 열 개 이상의 주요 국가 연극제를 자랑하며, 자기 다양한 공연을 선보이고 창의적 협력을 촉진함으로써 인도 연극의 역동적인 환경에 기여하고 있습니다. 우리는 인도 아삼에서 작은 연극제를 운영하고 있으며, 저는 이 연극제에서 배운 교훈을 공유하고자 합니다. 제 발표 주제는 "국제 연극 교류 촉진: 인도의 불롱-부투르 국제연극제에서 얻은 교훈"입니다.



2024 Yongin  
International  
Theatre Forum

## 2024 용인 국제연극포럼

7.15 월  
7.17 수

Day 1

7.15. (월)  
09:30 - 15:00  
용인문화재단 아벤트홀

Day 2

7.16. (화)  
09:30 - 12:00  
용인문화재단 아벤트홀

네트워킹 데이

7.17. (수)  
14:00 - 17:00  
삼일로 참고극장

### 참가자



Hafeeth  
Khalifa  
튀니지



Mrinal  
Jyoti Goswami  
인도



Vlad  
Cristache  
루마니아



Mohamed  
Saeed  
사우디아라비아



Dejan  
Prokic  
세르비아



Lora  
Chenakova  
불가리아



Sasho  
Dimoski  
북마케도니아



Basar  
Ahmet Kemal  
튀르키예



손병태  
한국

### 참가자



Chen Lei  
중국



Piao Chunmei  
중국



김기연



손정우  
한국



김진홍  
대한민국



정혜정  
대한민국

### [사]한국연극협회

주최 한국연극협회, 후원기관 한국문화재단

주관 한국연극협회, 한국문화재단  
한국연극협회 국제교류팀

조직관리 한국문화재단

문의 031-329-6654  
카카오톡 문화소통부 [한국연극협회] 한국문화재단



## A RIVER'S TALE

AANK\_A CREATIVE LINE, INDIA

PLAYWRIGHT & DIRECTION **DR. MRINAL JYOTI GOSWAMI**

ON STAGE **KANKANA DAS**



## A RIVER'S TALE

AANK\_A CREATIVE LINE, INDIA

PLAYWRIGHT & DIRECTION **DR. MRINAL JYOTI GOSWAMI**

ON STAGE **NILUTPALA PACHANI**

[www.aank.org](http://www.aank.org)

[info@aank.org](mailto:info@aank.org)

[mrinal.goswami@aank.org](mailto:mrinal.goswami@aank.org)

Guwahati | Assam | INDIA